

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой»



М. М. Сироткина
А. А. Смутькевич

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
по подготовке, оформлению и защите
курсовых и дипломных работ**

для студентов специальностей 1-23 01 02, 6-05-0231-03

Текстовое электронное издание

Новополоцк
Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой
2025

Об издании – [1](#), [2](#)

1 – дополнительный титульный экран – сведения об издании

УДК 81(075.8)

Одобрено и рекомендовано к изданию
советом гуманитарного факультета
(протокол № 10 от 24.10.2024)

Кафедра мировой литературы и иностранных языков

Предназначен для студентов специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (по направлениям) и 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (английский язык)».

© Сироткина М. М., Смутькевич А. А., 2025
© Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой, 2025

2 – дополнительный титульный экран – производственно-технические сведения

Для создания текстового электронного издания М. М. Сироткиной, А. А. Смутькевич «Методические указания по подготовке, оформлению и защите курсовых и дипломных работ» использованы текстовый процессор Microsoft Word и программа Adobe Acrobat XI Pro для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF.

СИРОТКИНА Маргарита Михайловна
СМУЛЬКЕВИЧ Алеся Андреевна

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
по подготовке, оформлению и защите
курсовых и дипломных работ**

для студентов специальностей 1-23 01 02, 6-05-0231-03

Редактор *Т. А. Дарьянова*

Подписано к использованию 14.10.2025.
Объем издания 3,50 Мб. Заказ 427.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой».

Свидетельство о государственной регистрации
издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий
№ 1/305 от 22.04.2014.

ЛП № 02330/278 от 27.05.2004.

211440, ул. Блохина, 29,
г. Новополоцк,
Тел. 8 (0214) 59-95-41, 59-95-44
<http://www.psu.by>

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
I ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ	7
1.1 Цель и задачи курсовой работы	7
1.2 Структура курсовой работы	8
1.3 Требования к элементам курсовой работы	8
1.4 Объем курсовой работы	10
II ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ	11
2.1 Цель и задачи дипломной работы	11
2.2 Структура дипломной работы	12
2.3 Требования к элементам дипломной работы	12
2.4 Объем дипломной работы	16
III ОФОРМЛЕНИЕ КУРСОВОЙ И ДИПЛОМНОЙ РАБОТ	16
3.1 Общее оформление: шрифт, интервал, поля, абзацы, нумерация	16
3.2 Оформление заголовков глав и разделов	17
3.3 Оформление основного текста	18
3.4 Использование дефисов и тире	19
3.5 Цитирование и ссылки	19
3.6 Средства визуализации данных	20
3.7 Оформление списков	21
3.8 Таблицы	23
3.9 Приложения	24
3.10 Последовательность подшивки курсовой и дипломной работ	24
IV ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ И ЗАЩИТА КУРСОВОЙ И ДИПЛОМНОЙ РАБОТ	25
4.1 Организация выполнения курсовой работы	25
4.2 Организация выполнения дипломной работы	25
4.3 Оформление научной презентации	27
4.4 Защита курсовой работы	29
4.5 Защита дипломной работы	29
ПРИЛОЖЕНИЯ	32

ВВЕДЕНИЕ

Основанием для разработки и составления методических указаний для специальностей 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (по направлениям) и 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (английский язык)» являются:

- Правила проведения аттестации студентов, курсантов, слушателей при освоении содержания образовательных программ высшего образования, утвержденные постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 13 октября 2023 г. № 319;
- Инструкция о порядке оформления диссертации, диссертации в виде научного доклада, автореферата диссертации и публикаций по теме диссертации, утвержденная постановлением высшей аттестационной комиссии Республики Беларусь от 28 февраля 2014 г. № 3 (в редакции постановления Высшей аттестационной комиссии Республики Беларусь от 22 августа 2022 г. № 5);
- Образцы оформления библиографического описания в списке источников, приводимых в диссертации и автореферате, утвержденные приказом Высшей аттестационной комиссии Республики Беларусь от 25.06.2014 № 159 (в редакции приказа Высшей аттестационной комиссии Республики Беларусь от 01 октября 2024 г. № 230);
- ГОСТ 7.32-2017 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления», введенный в действие на территории Республики Беларусь постановлением Государственного комитета по стандартизации Республики Беларусь от 2 ноября 2018 г. № 62;
- Положение о порядке организации курсового проектирования и защиты курсовых проектов (курсовых работ) при освоении содержания образовательных программ высшего образования I и II ступеней № 26 от 7 июля 2021 г., утвержденное ректором Полоцкого государственного университета;
- Методические указания к курсовому проектированию для студентов специальностей 1-21 05 06 «Романо-германская филология», 1-02 03 06 «Иностранные языки» (Полоцк, 2020, составители Т.М. Гордеёнок, Н.В. Нестер, Е.М. Чеботарёва);
- Методические указания к дипломному проектированию для студентов специальностей 1-21 05 06 «Романо-германская филология» (Полоцк, 2020, составители Т.М. Гордеёнок, Е.М. Чеботарёва);

- Учебный план для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» (регистрационный № 18-1-21/уч. ГФ и 18-2-21/уч. ГФ от 26 июля 2021 г.) и для специальности 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (английский язык, немецкий язык)» (регистрационный № 07-23/уч. ГФ от 04 апреля 2023 г.).

Настоящие методические рекомендации определяют требования к содержанию, структуре и оформлению курсовых и дипломных работ, установленные Министерством образования Республики Беларусь и учреждением образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой», а также определяют методические и организационные основы выполнения и защиты курсовых и дипломных работ, являющихся обязательной составляющей текущей и итоговой аттестации студентов, получающих высшее образование.

І ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ

1.1 Цель и задачи курсовой работы

Курсовая работа как форма промежуточной аттестации студентов является видом самостоятельной работы, представляющей собой решение учебной задачи по изучаемой дисциплине в соответствии с установленными требованиями.

Курсовая работа должна носить творческий исследовательский характер и быть направленной на приобретение и развитие, во-первых, практических умений и навыков по дисциплине учебного плана, во-вторых, компетенций по избранной специальности. Курсовая работа также может носить экспериментальный характер и/или содержать элементы научных исследований.

Цель курсовой работы – углубленное изучение дисциплины, закрепление практических умений и навыков в соответствии с учебной программой по дисциплине, овладение основами научно-исследовательской деятельности.

Задачами курсовой работы является:

- овладение навыками самостоятельного поиска, анализа и синтеза информации для осуществления исследовательской деятельности;
- овладение методикой исследования и/или эксперимента при решении актуальной задачи в области переводоведения / лингвистики;
- выработка умения логически строить и последовательно излагать материал по теме, формулировать суждения и убедительные выводы;
- формирование умения публичной защиты;
- подготовка к выполнению дипломной работы.

Курсовая работа выполняется по одной из дисциплин модулей:

- для специальности *1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (по направлениям)*:

1.6 «Культурологические основы коммуникации»;

1.7 «Лингвистические основы коммуникации»;

1.15 «Профессиональная коммуникация»;

2.5 «Перевод II» (на базе первого иностранного языка);

- для специальности *6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (английский язык, немецкий язык)»*:

1.5 «Межкультурная коммуникация»;

1.7 «Лингвистические основы коммуникации»;

1.14 «Перевод I» (на базе первого иностранного языка);

2.7 «Стратегии перевода».

1.2 Структура курсовой работы

Курсовая работа должна включать:

- титульный лист;
- задание на курсовую работу;
- содержание;
- перечень условных обозначений, символов и терминов (при необходимости);
- введение;
- основную часть;
- заключение;
- список использованных источников;
- приложения (при необходимости).

1.3 Требования к элементам курсовой работы

Титульный лист является первой страницей курсовой работы и оформляется в соответствии с приложением А. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не проставляют. Название курсовой работы должно быть кратким, определять область проведенного исследования, отражать цель работы и соответствовать ее содержанию. В названии следует избегать усложненной терминологии, малораспространенных сокращений и аббревиатур. Не рекомендуется начинать название со слов «Исследование некоторых путей ...», «Изучение процесса ...», «Разработка и исследование ...», «К вопросу ...», в которых нет ясного определения цели и результатов.

Задание на курсовую работу содержит календарный график ее выполнения и отражает вопросы, подлежащие рассмотрению. Задание оформляется руководителем, подписывается студентом, руководителем и утверждается заведующим кафедрой. Образец оформления задания находится в приложении Б.

Содержание отражает структурные элементы курсовой работы (введение, названия глав и разделов, заключение, список использованных источников, приложения) с указанием номеров страниц, на которых они размещаются (приложение В).

При использовании в курсовой работе специфической терминологии, малораспространенных сокращений, аббревиатур, условных обозначений их

объединяют в раздел **«Перечень условных обозначений, символов и терминов»**, размещаемый перед введением. Данный перечень располагается столбцом без знаков препинания в конце строки. Слева без абзацного отступа в алфавитном порядке приводятся термины, справа через тире – их определения. Допускается оформление перечня в виде таблицы, состоящей из двух колонок: термин, определение. В случае использования в работе менее трех условных обозначений, символов или терминов раздел не оформляется, а расшифровка приводится в тексте при первом упоминании.

Во **введении** обосновывается актуальность, определяются объект и предмет, цель и задачи, а также методы исследования. Обязательным элементом введения является краткий обзор литературных источников по теме исследования. Объем введения, как правило, составляет 1–2 страницы текста.

Определение *актуальности* – обязательное требование к курсовой работе. Освещение актуальности должно быть кратким. Необходимо уделить особое внимание обоснованию недостаточности изучения анализируемого явления, необходимости проведения исследования.

Обязательным элементом введения курсовой работы является определение объекта и предмета исследования. *Объект* – это процесс или явление, порождающие проблемную ситуацию и избранные для изучения. *Предмет* – это конкретный элемент объекта, который подвергается исследованию.

Формулирование цели и задач научной работы дает возможность студенту более осмысленно подойти к раскрытию ее содержания. *Цель* – это то, ради чего выполняется работа. *Задачи* раскрывают, уточняют цель. Формулировки задач начинаются со следующих слов: изучить, показать, охарактеризовать, проанализировать, выявить, разработать и т.д.

Указание на *методы исследования* также является обязательным элементом введения. Студент может использовать как общенаучные, так и частные (переводоведческие или лингвистические) методы.

Обзор литературных источников по теме должен показать основательное знакомство с первоисточниками, умение их систематизировать, определять современное состояние изученности проблемы. Публикации, имеющие непосредственное отношение к теме научной работы, должны быть названы и критически оценены.

Основная часть курсовой работы может состоять из одной главы (если работа носит сугубо теоретический характер) и более глав, которые необходимо разделить на 2–3 раздела. Названия глав и разделов не должны

дублировать название темы курсовой работы. Заголовки должны быть лаконичными и соответствовать содержанию. Соотношение объемов структурных единиц основной части должно быть примерно равным.

Порядок изложения в основной части работы подчинен цели исследования. Логичность построения достигается тогда, когда каждый раздел имеет определенное целевое назначение и является базой для следующего раздела. Материал должен излагаться связно, последовательно, аргументированно, а теоретические положения и выводы должны быть обоснованы и доказаны.

При написании работы автор должен делать ссылки на источники, из которых он заимствует материалы или сведения. Не допускается компилятивный пересказ текста и отдельных предложений авторов используемых работ. Работу не следует перегружать пространными цитатами: их избыток производит впечатление несамостоятельности автора. В конце каждого раздела формулируются краткие выводы по его содержанию. В конце глав допускается суммирование основных результатов в отделенном абзацным отступом разделе (Выводы по Главе 1, Выводы по Главе 2).

Заключение представляет собой последовательное, логически стройное изложение полученных итогов в их соотношении с целью и конкретными задачами, сформулированными во введении. Оно не является сжатым пересказом всей работы. Объем заключения обычно составляет 1–2 страницы текста.

Список использованных источников должен содержать библиографическое описание работ, которые были использованы автором. Список составляется в порядке упоминания источников в тексте. Количество использованных источников в курсовой работе должно содержать не менее 25 наименований, включая 5 источников на иностранных языках. Образцы оформления источников изложены в приложении Г.

Приложения могут быть представлены в виде текста, таблиц, иллюстраций.

Работу помещают в пластиковую папку-скоросшиватель.

1.4 Объем курсовой работы

В общий объем курсовой работы входят все листы, на которых располагается текст и средства визуализации данных. На титульном листе, задании, содержании и перечне условных обозначений, символов и терминов

нумерация не ставится. При отсутствии перечня первая нумеруемая страница – введение под номером «4». Объем основного текста работы, включающего введение, основную часть и заключение, должен составлять 20–25 страниц без учета средств визуализации данных. В таком случае, при минимальном объеме введения, основной части и заключения, список использованных источников располагается на странице под номером «24».

II ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

2.1 Цель и задачи дипломной работы

Дипломная работа является формой итоговой аттестации студентов и выполняется на заключительном этапе обучения в учреждении высшего образования. Цель выполнения дипломной работы – совершенствование навыков и умений студентов в области самостоятельной научно-исследовательской деятельности, полученных в ходе работы над курсовой работой. Дипломная работа ориентирована на выполнение следующих задач:

- систематизация, закрепление, расширение теоретических знаний, а также практических навыков и умений в области переводоведения, лингвистики и межкультурной коммуникации;
- овладение методикой научного исследования, формирование навыков самостоятельной аналитической деятельности;
- совершенствование навыков обобщения и анализа результатов, полученных другими разработчиками или исследователями;
- совершенствование умения презентации результатов исследования и публичной защиты;
- выявление уровня подготовленности студента к саморазвитию и совершенствованию в профессиональной деятельности.

Дипломная работа должна включать элементы научного исследования, основываться на данных специальной научной литературы и достоверном фактическом материале по проблемам исследования, излагаться грамотным языком и быть самостоятельным научно корректным исследованием.

Курсовая и дипломная работы могут представлять собой последовательно выполняемые в течение всего периода обучения этапы углубленного изучения одной научной (практической) проблемы, исследование которой

в рамках цикла самостоятельно выполняемых работ по дисциплинам, предусмотренным учебным планом, способствует формированию у студента компетенций, соответствующих уровню получаемого образования, применительно к разным областям науки.

Дипломная работа суммирует теоретические знания и практическую деятельность по итогам преддипломной переводческой практики по направлению специальности. Дипломную работу следует выполнять с учетом квалификационных требований по актуальным проблемам в сфере перевода.

2.2 Структура дипломной работы

Дипломная работа должна включать:

- титульный лист;
- задание на дипломную работу;
- реферат;
- содержание;
- перечень условных обозначений, символов и терминов (при необходимости);
- введение;
- основную часть;
- заключение;
- список использованных источников;
- приложения (при необходимости).

2.3 Требования к элементам дипломной работы

Титульный лист – первая страница дипломной работы, которая оформляется в соответствии с приложением Д. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц дипломной работы. Номер страницы на титульном листе не проставляют. Название темы дипломной работы должно быть кратким, определять область проведенных исследований.

Задание на дипломную работу содержит основные этапы исследования и отражает вопросы, которые подлежат рассмотрению. Задание на дипломную работу обсуждается научным руководителем и студентом в первые две недели после начала семестра. Задание оформляется руководителем,

подписывается дипломником, руководителем и утверждается заведующим кафедрой. Образец оформления задания – в приложении Е.

В дипломной работе в соответствии с заданием должны быть детально проработаны все вопросы, раскрывающие тему, и составлен план. Составление плана – важнейший этап в подготовке дипломной работы. План определяет направленность работы, ее исследовательский характер. План разрабатывается студентом после изучения основной литературы по теме исследования и согласовывается с руководителем.

На основе изученных работ отечественных и зарубежных авторов излагается сущность исследуемой проблемы, рассматриваются различные подходы к ее решению и дается их оценка. Проводимый в дипломной работе анализ должен быть организован таким образом, чтобы предмет исследования был представлен ясно выраженным, четким и определенным языком.

Ответственность за принятые в дипломной работе решения, качество разработки всех ее разделов, а также за своевременное выполнение работы несет автор – студент-дипломник.

Реферат кратко представляет сущность и основные результаты дипломной работы. Объем реферата должен быть не более одной машинописной страницы. Реферат включает:

- сведения об объеме работы без учета приложений, о количестве рисунков, таблиц, приложений, использованных источников;
- перечень ключевых слов;
- текст реферата.

Ключевые слова отражают содержание дипломной работы, их перечень включает от 5 до 15 слов в именительном падеже.

Текст реферата содержит обоснование актуальности проведенного исследования, объект, предмет и цель дипломной работы; использованные методы исследования и область применения полученных результатов; подтверждение студентом достоверности материалов и результатов дипломной работы и самостоятельности ее выполнения (приложение Ж).

Содержание отражает структурные элементы дипломной работы (введение, названия глав и разделов, заключение, список использованных источников, приложения) с указанием номеров страниц, на которых они размещаются (приложение В).

При использовании в дипломной работе специфической терминологии, малораспространенных сокращений, аббревиатур, условных обозначений их объединяют в раздел **«Перечень условных обозначений, символов**

и терминов», размещаемый перед введением. Данный перечень располагается столбцом без знаков препинания в конце строки. Слева без абзацного отступа в алфавитном порядке приводятся термины, справа через тире – их определения. Допускается оформление перечня в виде таблицы, состоящей из двух колонок: термин, определение. В случае использования в работе менее трех условных обозначений, символов или терминов раздел не оформляется, а расшифровка приводится в тексте при первом упоминании.

Введение – вступительная часть дипломной работы. Общий объем введения составляет 2–3 страницы текста. Во введении обосновывается актуальность, определяются объект и предмет, цель и задачи, а также методы исследования. Обязательным элементом введения является краткий обзор литературных источников по теме исследования.

Актуальность темы исследования подразумевает краткое обоснование выбора темы дипломной работы, характеристику современного состояния исследуемого явления. Необходимо уделить особое внимание обоснованию недостаточности его изучения, необходимости проведения исследования.

Объект исследования представляет область научной работы, в пределах которой выявлена и существует исследуемая проблема. *Предмет исследования* более конкретен, чем объект. Благодаря его формулировке выделяется часть системы или процесс, протекающий в этой системе. Предмет определяет границы изучения объекта в конкретном исследовании.

Цель исследования – это краткая формулировка сущности научного поиска по выбранной проблеме. Формулировка цели по смыслу должна быть связана с темой дипломной работы. Обычно формулируется одна цель работы и несколько задач. *Задачи* – это шаги, решение которых приведет студента к поставленной цели. Они конкретизируют цель исследования.

Во введении указываются *методы исследования*, используемые в процессе исследования. Методы служат инструментом в добывании фактического материала, являясь необходимым условием достижения поставленной в работе цели.

Обзор литературных источников по теме должен показать основательное знакомство с первоисточниками, умение их систематизировать, выделять существенное, определять главное в современном состоянии изученности проблемы. Поскольку работа обычно посвящается сравнительно узкой теме, то обзор работ предшественников следует делать по вопросам

выбранной темы, а не по всей проблеме в целом. Публикации, имеющие непосредственное отношение к теме научной работы, должны быть названы и критически оценены.

Во введении кратко представляется структура дипломной работы.

Основная часть дипломной работы состоит из двух и более глав, которые могут разделяться на 2–3 раздела. Названия глав и разделов не должны дублировать название темы дипломной работы. Заголовки должны быть лаконичными и соответствовать содержанию. Соотношение объемов структурных единиц основной части должно быть примерно равным.

Порядок изложения в основной части работы подчинен цели исследования. Логичность построения достигается тогда, когда каждый раздел выступает базой для следующего раздела. Материал должен излагаться связно, последовательно, аргументированно. Высказываемые теоретические положения и выводы обязательно нужно обосновывать и доказывать.

В **заключении** последовательно излагаются теоретические и практические выводы, которые сделал студент-дипломник в результате исследования. Они должны быть четкими, давать полное представление о дипломной работе и отражать суть основных результатов исследования. В данном разделе недопустимы утверждения, отсутствующие в работе или не подкрепленные исследованиями автора. Заключение зеркально отражает, но не повторяет задачи исследования, т.е. задачи служат логическим каркасом для формулировки выводов, которые излагаются в виде обычного текста либо по пунктам. Объем заключения – 2–3 страницы. Заключение является основой доклада студента при защите дипломной работы.

Список использованных источников включает учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, литературу на иностранных языках, электронные ресурсы, использованные в дипломной работе, а также научные публикации автора по теме исследования (при наличии). Подбор источников осуществляется студентом самостоятельно. Список составляется в порядке упоминания источников в тексте и должен включать не менее 40 позиций, в т.ч. не менее 10 источников на иностранных языках. Обязательным является включение в список источников, представляющих современные работы по теме дипломной работы. Образцы оформления списка использованных источников изложены в приложении Г.

Приложения оформляются в случае необходимости для более полного раскрытия содержания и результатов исследования. Они могут включать

вспомогательный материал: таблицы большого объема, выборку фактологического материала, иллюстрации вспомогательного характера и др. Число приложений определяется автором дипломной работы.

Работу помещают в пластиковую папку-скоросшиватель.

2.4 Объем дипломной работы

В общий объем дипломной работы, указываемый на титульном листе, входят все листы, на которых располагается текст и средства визуализации данных. На титульном листе, задании, реферате, содержании и перечне условных обозначений, символов и терминов нумерация не ставится. При отсутствии перечня первая нумеруемая страница – введение – под номером «5». Объем основного текста работы, включающего введение, основную часть и заключение, должен составлять 30–35 страниц без учета средств визуализации данных. В таком случае, при минимальном объеме введения, основной части и заключения, список использованных источников располагается на странице под номером «35».

III ОФОРМЛЕНИЕ КУРСОВОЙ И ДИПЛОМНОЙ РАБОТ

Правильно оформленная курсовая работа – это основа будущей грамотной дипломной работы. Правильно оформленная дипломная работа – это основа будущей грамотной работы с документами, необходимыми в профессиональной сфере.

Курсовая и дипломная работы должны быть выполнены на стандартной белой бумаге формата А4 с одной стороны листа.

3.1 Общее оформление: шрифт, интервал, поля, абзацы, нумерация

Текст оформляется шрифтом Times New Roman черного цвета, размер 14 пт, через интервал с множителем 1,15. При выполнении работы устанавливаются стандартные поля:

левое – 30 мм;

правое – 15 мм;

верхнее и нижнее – 20 мм.

Абзацы в тексте начинаются отступом 1,25 см. Страницы нумеруются арабскими цифрами и проставляются в правом нижнем углу страницы. Номера страниц не ставятся (но включаются в общую нумерацию) на титульном листе, содержании, перечне условных обозначений, символов и терминов. Задание на курсовую или дипломную работу и реферат не нумеруются, но входят в общий объем работы. На страницах со списком использованных источников и приложениями нумерация проставляется. Иллюстрации, таблицы и т.д., выполненные на отдельных листах, включаются в общую нумерацию.

3.2 Оформление заголовков глав и разделов

При оформлении курсовой и дипломной работ разделы СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, ГЛАВЫ, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ, ПРИЛОЖЕНИЯ начинаются с нового листа. Названия заголовков этих разделов пишут прописными буквами.

Главы и разделы нумеруются арабскими цифрами. Номер главы ставится после слова «ГЛАВА». Заголовки глав печатают прописными буквами полужирным шрифтом и располагают без абзаца в середине следующей строки без точки в конце.

Номер раздела состоит из номеров главы и раздела, разделенных точкой (например: 1.1). В конце номера раздела точка не ставится. Заголовки разделов и подразделов основной части начинают с абзацного отступа, печатают с прописной буквы полужирным шрифтом, не подчеркивая, без точки в конце. Пункты и подпункты могут иметь только порядковый номер без заголовка, начинающийся с абзацного отступа. После названия главы и названия параграфа используется интервал 24 пт.

Если заголовок главы, раздела, подраздела включает несколько предложений, их разделяют точками. Переносы слов в заголовках не допускаются.

Пример оформления названий главы и раздела

ГЛАВА 1

СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ

1.1 Лингвистические и экстралингвистические характеристики реклам- ных текстов

[illegible]

3.3 Оформление основного текста

В основном тексте не рекомендуется использовать шрифты, кроме Times New Roman, и злоупотреблять выделениями. При необходимости допускается выделение отдельных позиций в тексте курсивом и полужирным шрифтом.

Основной текст выравнивается по ширине. При возникновении больших пробелов между словами, используется мягкий перенос. Для этого в слове для переноса курсором определяется место разделения и нажимается комбинация клавиш CTRL + ДЕФИС.

Пример оформления текста без мягких переносов и с ними

<i>Текст, выравненный по ширине без мягких переносов</i>	<i>Текст с использованием мягких переносов</i>
Для того чтобы разграничить типы устного перевода, необходимо применить ряд соответствующих критериев. Помимо модальности, которая противопоставляет устный перевод переводу жестов, наиболее общепринятым отличительным фактором является темпоральность, присущая отношениям между исходным сообщением и его переводом. Из этого следует, что по времени соотнесения с исходным сообщением выделяют последовательный и синхронный перевод, которые могут считаться основными видами устного перевода.	Для того чтобы разграничить типы устного перевода, необходимо применить ряд соответствующих критериев. Помимо модальности, которая противопоставляет устный перевод переводу жестов, наиболее общепринятым отличительным фактором является темпоральность, присущая отношениям между исходным сообщением и его переводом. Из этого следует, что по времени соотнесения с исходным сообщением выделяют последовательный и синхронный перевод, которые могут считаться основными видами устного перевода.

В основном тексте работы век обозначается римскими цифрами, например, «...теоретические исследования в XIX веке».

3.4 Использование дефисов и тире

-	Дефис используется при соединении частей сложных слов: что-то, кто-либо, черно-белый, во-первых и т.п.
—	Тире используется во всех случаях, предписанных для тире правилами русского языка: поезд Минск – Москва, 1618–1648. Тире можно поставить двумя вариантами: 1) комбинация клавиш CTRL + МИНУС; 2) комбинация клавиш ALT + 0150
—	Длинное тире в основном тексте работы не ставится!

3.5 Цитирование и ссылки

Обязательным компонентом научной работы является цитирование. При оформлении цитат используются кавычки «ёлочки». Если требуется использование кавычек внутри цитаты, то слово / слова выделяются «лапками».

Пример 1 оформления цитаты

Л.С. Бархударов описывает опущение как полную противоположность добавления: «При переводе опущению подвергаются чаще всего слова, являющиеся семантически избыточными, то есть выражающие значения, которые могут быть извлечены из текста и без их помощи» [5, с. 226].

Пример 2 оформления цитаты

Д. Жиль подчеркивает, что профессиональный письменный или устный перевод является «услугой, выполняющей коммуникативную функцию» [27, с. 26].

Текст работы не должен быть перегружен цитатами, в противном случае работа перестает носить самостоятельный характер. Цитаты должны быть тщательно подобраны. Основные требования к приводимым в работе цитатам – их авторитетность, соответствие исследуемой теме, уместность.

В работе студент обязан давать ссылки на авторов и источники, из которых заимствованы материалы или отдельные результаты. Ссылки в тексте помещаются в квадратные скобки [25, с. 92], где первая цифра (25) – номер источника в списке, а вторая (92) – номер страницы. В ссылках на Интернет-источники страницы не указываются, в квадратные скобки заключается только номер источника в списке, например: [14].

3.6 Средства визуализации данных

Для пояснения текста либо результатов исследования могут использоваться различные средства визуализации: графики, схемы, диаграммы, гistogramмы, фотографии и т.д. (далее – рисунки). Для их выполнения разрешается использовать графические редакторы, совместимые с MS Word. Рисунки следует располагать непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, на следующей странице (если размер рисунка не позволяет разместить его сразу после упоминания по тексту) или в приложении. Перенос рисунков с одной страницы на другую и их разрыв не допускается.

Если рисунки переносятся автором в приложения, то их обозначают отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением перед цифрой обозначения приложения, например, Рисунок А.1.

На все рисунки должны быть ссылки. Ссылки в тексте оформляют одним из следующих вариантов:

- текст текст текст (рисунок 2.11);
- текст текст текст, в соответствии с рисунком 1.2;
- текст текст текст, как показано на рисунке 2.7.

Наименование рисунка располагается под ним, по центру страницы. Между текстом и рисунком, рисунком и его наименованием, а также наименованием рисунка и последующим текстом используется интервал в одну строку. Нумеруются рисунки арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах каждой главы, например, по главе 1 – рисунки 1.1, 1.2, по главе 2 – рисунки 2.1, 2.2 и т.д.

Фотографии должны иметь контрастное черно-белое изображение либо быть выполнены при помощи цветной печати.

Пример 1 оформления круговой диаграммы

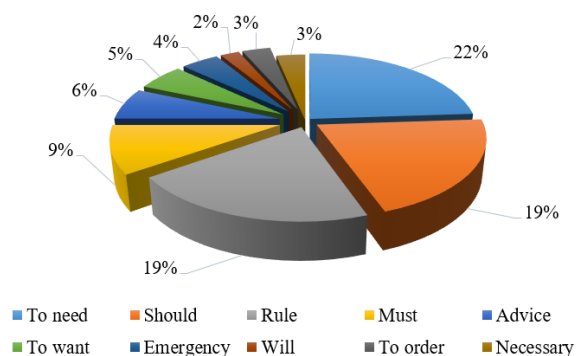


Рисунок 1 – Преобладающие языковые средства реализации модальности
долженствования в заголовках статей

Пример 2 оформления диаграммы

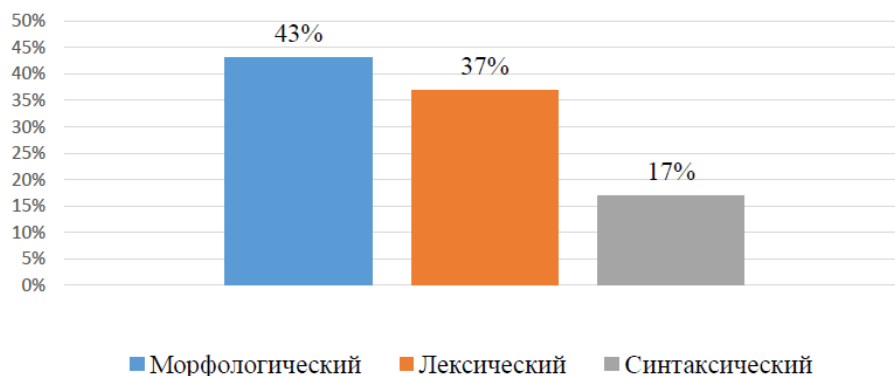


Рисунок 2 – Распределение языковых средств речевой манипуляции по уровням

Пример 3 оформления фотографии, рисунка

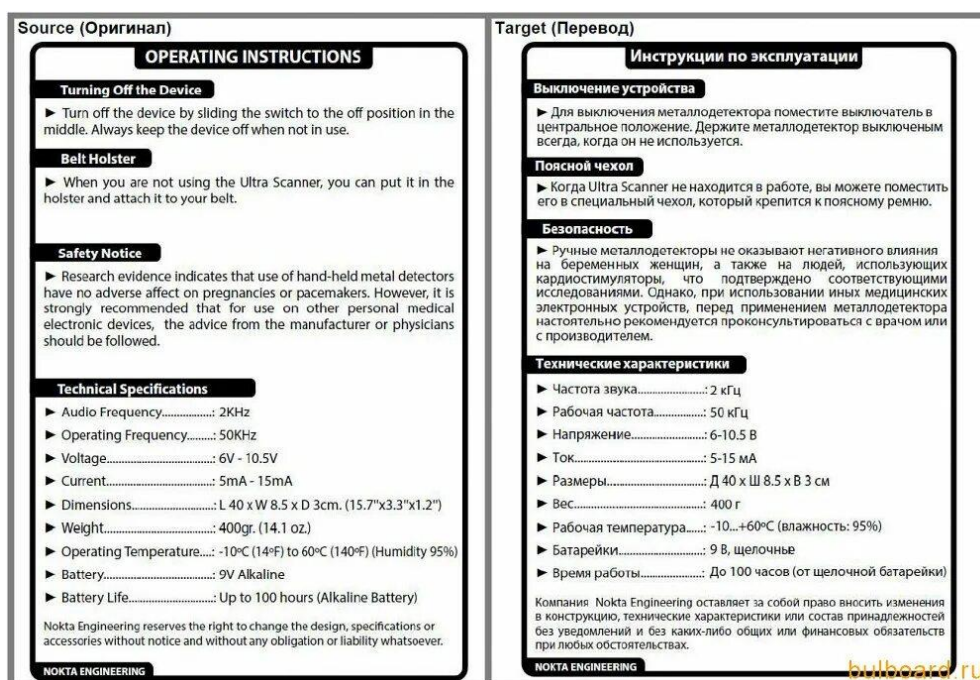


Рисунок 3 – Оформление инструкции по эксплуатации при переводе

3.7 Оформление списков

Маркеры для перечислений следует выбирать простые: тире (–), точка (•). Нельзя применять маркеры в виде рисунков (звездочки, смайлики и т.п.).

Пример 1 оформления списка

В зависимости от характера используемых в коммуникативном акте языковых единиц и характеристик коммуникативной ситуации можно выделить следующие четыре типа реализации экспрессивности:

а) системно-языковые носители экспрессивности употребляются в экспрессивном контексте – реализуется внутрисистемная (или ингерентная, словарная, парадигматическая, фондовая) экспрессивность;

б) системно-нейтральные единицы приобретают свойство экспрессивности в экспрессивном контексте – реализуется контекстуальная (или адгерентная, синтагматическая, приобретенная) экспрессивность;

в) системно-языковые носители экспрессивности употребляются в нейтральном контексте – происходит контекстуальная утрата экспрессивности (или псевдоэкспрессивность);

г) системно-нейтральные единицы употребляются в нейтральном контексте – реализуется нулевая экспрессивность [38, с. 17].

Пример 2 оформления списка

В соответствии с поставленной целью были определены следующие задачи:

- изучить понятие рекламы и рекламного дискурса;
- рассмотреть стилистические особенности рекламного дискурса;
- установить сущностные черты явления языковой компрессии и изучить ее виды;
- проанализировать способы языковой компрессии в рекламе спортивных товаров.

Пример 3 оформления списка

Реклама может классифицироваться по следующим признакам:

1) на основании целевой идеи (коммерческая, социальная и политическая);

2) по способу и методу распространения (реклама в СМИ, наружная реклама, реклама в Интернете, реклама на местах продаж, прямая реклама, личная реклама);

3) по географии распространения (международная, национальная, региональная и местная);

Пример 4 оформления списка (используется, если перечень состоит из самостоятельных предложений)

Согласно классификации Н.М. Шанского [8, с. 149–150], можно выделить следующие виды трансформации:

1. Фразеологический оборот получает новое смысловое содержание, но сохраняет лексико-грамматическую целостность.
2. Один из элементов фразеологизма заменяется синонимом, или его состав расширяется новыми лексическими единицами.
3. Крылатое высказывание используется как свободное сочетание слов.
4. По аналогии с существующими фразеологизмами создаются новые индивидуально-авторские обороты.
5. Происходит контаминация двух фразеологических выражений.

3.8 Таблицы

Таблицы позволяют представить текстовую информацию в более наглядной и компактной форме. Таблица размещается под текстом, в котором она упоминается. При необходимости она может быть вынесена в приложение.

Таблицы нумеруются арабскими цифрами. Номер таблицы состоит из номера раздела и номера таблицы в данном разделе, например: «Таблица 1.1», «Таблица 2.2». Наименование таблицы должно отражать ее содержание, быть точным, кратким. Наименование следует помещать над таблицей слева, без абзацного отступа в следующем формате: Таблица – Номер таблицы – Наименование таблицы. Наименование таблицы приводят с прописной буквы без точки в конце. Между текстом и наименованием таблицы, а также наименованием и таблицей непосредственно используется интервал в одну строку.

Таблицы, вынесенные в приложение, нумеруются отдельно арабскими цифрами с добавлением перед цифрой обозначения приложения, например, «Таблица А.1».

Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другую страницу. При переносе части таблицы на другую страницу слово «Таблица», ее номер и наименование указывают один раз слева над первой частью таблицы, а над другими частями также слева пишут слова «Продолжение таблицы» и указывают ее номер.

Пример оформления таблицы

Текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст. Правила представлены в таблице 1.1.

Таблица 1.1 – Правила эффективного речевого воздействия по И. А. Стернину

Правило	Пояснение
Будьте эмоциональны	Обращаться к фактам и примерам, вызывающим эмоции, а не к самим эмоциям
Не злоупотребляйте логическим давлением	Подавляющее большинство людей не любит, когда кто-либо доказывает им «единственную» истину, не оставляя при этом места для сомнения в ее правоте

3.9 Приложения

В приложения помещают материал, дополняющий текст курсовой или дипломной работы и необходимый для оценки ее научной значимости. Раздел приложений начинается с нового листа. С правого края прописными буквами написано «ПРИЛОЖЕНИЕ». Если приложений несколько, каждое начинается с нового листа. В этом случае приложения обозначаются буквами русского алфавита, начиная с А (за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ь, Ы, Ъ), или латинского алфавита (за исключением букв I и O).

3.10 Последовательность подшивки курсовой и дипломной работ

Отдельные разделы курсовой и дипломной работ подшиваются в следующей последовательности:

- титульный лист (подписывает студент);
- задание на курсовую / дипломную работу (распечатывают на одном листе с двух сторон, подписывает студент);
- реферат (только для дипломной работы, подписывает студент)
- содержание;
- перечень условных обозначений, символов и терминов (при необходимости);
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников;
- приложения (при необходимости).

IV ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ И ЗАЩИТА КУРСОВОЙ И ДИПЛОМНОЙ РАБОТ

4.1 Организация выполнения курсовой работы

Темы курсовых работ разрабатываются на кафедре мировой литературы и иностранных языков и утверждаются заведующим кафедрой. Количество утвержденных тем должно быть достаточным для выдачи в учебной группе каждому студенту. Студент вправе выбрать тему курсовой работы из числа утвержденных на кафедре или самостоятельно предложить тему с обоснованием ее целесообразности.

Задание на курсовую работу должно быть выдано студенту в первые две недели после начала семестра, в котором она выполняется.

Составление плана – важнейший этап в подготовке курсовой работы. План определяет направленность работы, ее исследовательский характер. Он отражает основную идею работы. План разрабатывается студентом после просмотра основной литературы по теме исследования и согласовывается с руководителем. Подбор источников осуществляется студентом самостоятельно.

Курсовая работа должна носить творческий характер, содержать практическую оценку и свое отношение по освещаемым дискуссионным вопросам. Сочетание теоретических знаний с примерами из практики определяет качество выполненной работы. Содержащиеся в работе отдельные положения должны подтверждаться подлинными фактами.

В установленные кафедрой сроки завершенная курсовая работа представляется руководителю, который после проверки может вернуть ее для доработки вместе с письменными замечаниями.

Курсовая работа допускается к защите руководителем. Работа, содержащая грубые ошибки, свидетельствующие о непонимании студентом избранной им темы, оценивается как неудовлетворительная, не допускается к защите и подлежит переработке.

4.2 Организация выполнения дипломной работы

Темы дипломных работ разрабатываются на кафедре мировой литературы и иностранных языков и утверждаются заведующим кафедрой. При формировании тематики следует уделять особое внимание вопросам, недостаточно изученным в отечественной науке. Для выполнения дипломных работ

может использоваться сквозное проектирование, при котором тема (или часть ее) последовательно разрабатывается в курсовой, а затем в дипломной работе с последующим ее расширением и углублением. Количество утвержденных тем должно быть достаточным для выдачи в учебной группе каждому студенту. Студент вправе выбрать тему дипломной работы из числа утвержденных на кафедре или самостоятельно предложить тему с обоснованием ее целесообразности.

Руководителями дипломных работ назначаются лица из числа профессорско-преподавательского состава, преимущественно профессора и доценты, а также высококвалифицированные специалисты университета. Руководители дипломных работ утверждаются приказом ректора.

Руководитель дипломной работы, как правило, руководит преддипломной практикой студента, консультирует и контролирует работу над дипломной работой, осуществляет контроль реализации студентом-дипломником календарного графика выполнения дипломной работы.

Руководитель дипломной работы обязан:

- ознакомить студента с календарным графиком хода дипломной работы, утвержденным заведующим кафедрой;
- составить и выдать задание на дипломную работу в соответствии с темой дипломной работы;
- рекомендовать студенту основную литературу, компьютерные программы и другие источники по теме дипломной работы;
- проводить в соответствии с календарным графиком консультации, проверять работу по мере написания отдельных разделов, делать замечания и указывать на недостатки для их своевременного устранения;
- контролировать ход выполнения дипломной работы вплоть до ее защиты;
- составить отзыв о дипломной работе;
- присутствовать на защите.

Дипломная работа выполняется студентом в течение времени, отведенного учебным планом. При выполнении дипломной работы студент обязан:

- согласовать план дипломной работы с руководителем до начала выполнения ее разделов;
- соблюдать календарный график выполнения дипломной работы и представлять разделы работы руководителю для проверки в соответствии с утвержденным календарным графиком ее выполнения;

- посещать консультации и вносить изменения в содержание дипломной работы в соответствии с требованиями и замечаниями руководителя для повышения ее качества;
- выполнять дипломную работу в соответствии с настоящими методическими указаниями;
- нести ответственность за обоснованность сделанных выводов, а также за достоверность всех данных;
- своевременно представить дипломную работу на отзыв руководителю;
- получить рецензию на дипломную работу от рецензента.

Студент обязан выполнять дипломную работу самостоятельно и быть готовым по запросу научного руководителя предоставить работу для проверки на наличие плагиата.

Выпускающая кафедра должна систематически контролировать ход выполнения дипломных работ, выставляя в экранах подготовки процент выполненной работы от общего запланированного объема.

4.3 Оформление научной презентации

Для обеспечения наглядности на защите курсовой и дипломной работ студенты могут подготовить на фирменном шаблоне ПГУ PowerPoint-презентацию (приложение И).

Общие положения

Текст или изображения на слайде не должны дублировать содержание выступления, а облегчать понимание информации, структурировать материал.

Недопустимо перегружать слайды информацией. Каждый слайд должен содержать информацию, которая без зрительной опоры воспринимается хуже. Оформление слайда должно быть простым, а объяснение содержания – четким, понятным, выдержанным в достаточно медленном темпе.

Помните: «Слайды – не отчеты. Они гораздо более сжаты, концентрированы и лаконичны. Слайды – не таблицы. Они не предназначены для анализа. Присутствующие должны быть готовы понять смысл слайда всего за несколько секунд. Слайды – не печатные материалы. Они не предназначены для внимательного чтения. Слайды должны захватывать внимание и быстро оказывать воздействие на любую аудиторию. Они должны информировать, объяснять и убеждать» (А. Каптерев).

Использование слайдового пространства

- Соблюдайте единый дизайн слайдов. Используйте для этого шаблон в одном стиле.
- Цветовое решение слайдов не должно включать более 3–4 цветов. Исключение составляют слайды с графиками и схемами.
- Слайды нужно ориентировать горизонтально.
- Текст на слайдах выравнивайте по левому краю, оставляя правый край рваным. Это облегчает восприятие.
- Текст и графические изображения не должны перегружать слайд. Оптимальное количество строк – 4–5.
- Не рекомендуется размещать текст на нижних 10% слайда, т.к. он не будет виден.
- Используйте фразы и словосочетания, а не полные предложения.
- Полные предложения допустимы только для цитат или определений, которые не должны быть слишком длинными и сложными.
- Информация на небольшом расстоянии друг от друга воспринимается как единое целое. Увеличение расстояния указывает на принадлежность к разным смысловым группам.
- Если вы хотите дважды показать один слайд, лучше его продублировать, т.к. возвращение к слайду займет много времени.

Оформление слайдов

- Используйте шрифты Verdana или Arial.
- Заголовки слайдов выделяются крупным шрифтом. Более мелкий шрифт используется в тексте слайдов. Оптимальный размер шрифта для текста слайдов – 22–24. Рекомендуемый межстрочный интервал – 1,5.
- Используйте один шрифт в заголовке и тексте. Количество шрифтов на слайдах не должно быть больше двух.
- Для выделения информации служит полужирный шрифт или цвет, а не курсив и подчеркивание.
- Соблюдайте строгость графического оформления, анимационные эффекты лучше свести к минимуму.
- Используйте только общеизвестные символы, акронимы и аббревиатуры, которые понятны без дешифровки.
- Диаграммы и графики следует максимально упростить. Лучше сделать две простых диаграммы, чем одну сложную.
- После подготовки презентации обязательно проверьте правописание.

4.4 Защита курсовой работы

Цель защиты курсовой работы – выявить глубину знаний студента по исследуемой проблеме и подтвердить самостоятельность ее выполнения. Студент должен хорошо ориентироваться в представленной работе, уметь дать характеристику источников, методов исследования, ответить на вопросы теоретического и практического характера, относящиеся к данной проблеме.

Студент готовит устное выступление продолжительностью 5 минут. В ходе защиты студент может использовать компьютерные презентации. Выступление в ходе защиты должно быть четким и лаконичным; содержать краткое обоснование актуальности, цель, задачи и выводы исследования. После выступления студент отвечает на вопросы комиссии.

Оценка знаний студента производится комиссией. График защиты курсовых работ утверждается кафедрой. По решению кафедры защита курсовой работы может пройти в виде доклада на студенческой научной конференции.

Результаты лучших курсовых работ могут быть рекомендованы для опубликования в сборниках студенческих работ или для предоставления на Республиканский конкурс научных работ студентов.

Курсовая работа с учетом ее содержания и защиты оценивается по 10-балльной шкале с занесением результата в зачетно-экзаменационную ведомость и в раздел «Курсовая работа» зачетной книжки.

В случае неспособности студента дать развернутый ответ на вопросы в процессе защиты работа оценивается неудовлетворительной оценкой и остается на кафедре. Студент допускается к повторной защите.

Несвоевременное представление курсовой работы приравнивается к неявке на экзамен. Студент, не выполнивший в срок курсовую работу или получивший неудовлетворительную оценку на защите, не допускается к сдаче очередной экзаменационной сессии.

4.5 Защита дипломной работы

Законченная дипломная работа, подписанная студентом, представляется руководителю, который подписывает ее, составляет отзыв и оценивает по 10-балльной шкале. В отзыве руководителя дипломной работы должны быть отмечены:

- актуальность темы дипломной работы;
- степень выполнения поставленной цели и задач;
- степень самостоятельности и инициативности студента;
- умение студента пользоваться специальной литературой;
- способность студента к практической и научно-исследовательской работе по специальности;
- имеющиеся в работе недостатки;
- возможность использования полученных результатов на практике;
- возможность присвоения выпускнику искомой квалификации.

Дипломная работа не позднее чем за две недели до ее защиты представляется на утверждение заведующему кафедрой, который решает вопрос о возможности допуска студента к защите дипломной работы. Допуск студента к защите дипломной работы фиксируется подписью заведующего кафедрой на титульном листе дипломной работы.

Если заведующий кафедрой или рабочая комиссия установили несоответствие дипломной работы установленным требованиям, вопрос о допуске студента к защите дипломной работы рассматривается на заседании кафедры с участием руководителя дипломной работы. При отрицательном заключении кафедры протокол ее заседания представляется декану факультета, который не допускает студента к защите и готовит представление ректору об отчислении студента из университета.

Повторная итоговая аттестация обучающихся, не допущенных к защите дипломной работы, не защитивших дипломную работу и отчисленных из учреждения высшего образования, проводится в соответствии с графиком работы ГЭК последующих учебных лет.

Дипломная работа, допущенная выпускающей кафедрой к защите, направляется заведующим кафедрой на рецензирование. Рецензенты дипломных работ утверждаются не позднее одного месяца до защиты дипломных работ. Студент должен быть ознакомлен с рецензией не менее чем за сутки до защиты дипломной работы. Готовясь к защите работы, дипломник составляет доклад, продумывает ответы на замечания рецензента.

Для доклада студенту отводится до 10 минут. В своем выступлении на заседании ГЭК дипломник должен отразить актуальность темы, теоретические и методологические положения, на которых базируется дипломная работа, основные выводы, полученные в ходе исследования. В доклад

не рекомендуется включать подробное изложение теоретических положений и методологических подходов из учебной литературы, т.к. они не являются предметом защиты. Основное внимание на защите необходимо сосредоточить на собственных результатах анализа. Доклад должен дать возможность комиссии получить целостное представление о работе и оценить личный вклад студента в разработку темы дипломной работы.

При защите ответы на вопросы членов ГЭК должны быть по существу заданного вопроса.

После выступления студента и его ответов на вопросы комиссии оглашается отзыв руководителя и внешняя рецензия. В случае необходимости студент отвечает на замечания рецензента и научного руководителя.

На закрытом заседании члены государственной комиссии обсуждают результаты защиты дипломных работ, оценивают их и принимают решение о выдаче диплома с отличием, без отличия, рекомендации в магистратуру. Решение принимается большинством голосов, при их равенстве мнение председателя является решающим. Оценка выставляется по 10-балльной системе.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой»

Гуманитарный факультет
Кафедра мировой литературы
и иностранных языков

КУРСОВАЯ РАБОТА по учебной дисциплине, модулю

« _____ »

на тему:

« _____ »

Выполнил:

студент группы _____

(подпись)

(Ф.И.О. студента)

Руководитель:

(Ф.И.О., уч. степень, звание)

(к защите, к защите с доработкой, на доработку)

(дата)

(подпись руководителя)

Работа защищена с отметкой: _____

(дата защиты)

(подпись руководителя)

Полоцк, 202_

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой»

Гуманитарный факультет
Кафедра мировой литературы и иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой мировой
литературы и иностранных языков
_____ Лушневская Е.В.
(подпись) (фамилия, инициалы)
_____ 20__ г.

ЗАДАНИЕ на курсовую работу

Студенту _____
(Ф.И.О. студента)

Курс _____ Учебная группа _____

Специальность _____

1. Тема курсовой работы
2. Сроки сдачи курсовой работы
3. Исходные данные к курсовой работе (перечень источников, подлежащих рассмотрению)
 - 3.1
 - 3.2
 - ...
4. Содержание курсовой работы (перечень подлежащих разработке вопросов)
 - 4.1
 - 4.2
 - ...
5. Перечень графического материала
 - 5.1
 - 5.2
 - ...
6. Руководитель курсовой работы _____
(Ф.И.О., должность)

7. Календарный график выполнения курсовой работы

Этапы	Ход выполнения	Сроки выполнения	Объем
1	1.1 Подготовка обоснования темы. 1.2 Подбор литературы. 1.3 Составление первичного библиографического списка. 1.4 Создание плана работы. 1.5 Систематизация материала.	ДД.ММ.ГГГГ	15%
2	2. Сдача первой главы на проверку.	ДД.ММ.ГГГГ	40%
3	3. Внесение правок в текст первой главы.	ДД.ММ.ГГГГ	45%
4	4. Сдача второй главы на проверку.	ДД.ММ.ГГГГ	80%
5	5.1 Внесение правок в текст второй главы. 5.2 Сдача основного текста работы на проверку.	ДД.ММ.ГГГГ	90%
6	6.1 Работа над Введением и Заключение, составление окончательного Библиографического списка. 6.2 Сдача готовой курсовой работы.	ДД.ММ.ГГГГ	100%

Руководитель _____
(подпись)

Задание принял к исполнению

_____ 20__ г. _____
(подпись студента)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
ГЛАВА 1. ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ.....	7
1.1 Понятие перевода и переводческих трансформаций.....	7
1.2 Причины применения переводческих трансформаций.....	9
1.3 Основные классификации переводческих трансформаций.....	10
ГЛАВА 2 АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА АННЫ ГАВАЛЬДА «ПРОСТО ВМЕСТЕ».....	23
2.1 Материал и методика исследования.....	23
2.2 Переводческие трансформации в переводе с французского языка на русский отрывка из романа Анны Гавальда «Просто вместе».....	24
2.3 Методические рекомендации.....	40
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	42
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	44
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	47

**ОБРАЗЦЫ ОФОРМЛЕНИЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ
В СПИСКЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Примеры описания самостоятельных документов.

Характеристика источника	Пример библиографического описания
Издания с одним, двумя и тремя авторами	Василькова, О. А. Уголок природы в детском саду / О. А. Василькова. – 3-е изд. – Минск : Аверсэв, 2024. – 44 с.
	Бажанов, Е. П. Записки о китайской цивилизации / Е. П. Бажанов, Н. Е. Бажанова. – М. : Дашков и К ^о , 2023. – 302 с.
	Дорофееenko, Н. И. Витебское подполье / Н. И. Дорофееenko, Н. В. Дорофееenko, Н. И. Пахомов. – Минск : Звезда, 2024. – 253 с.
	Albrow, M. China and the shared human future: exploring common values and goals / M. Albrow ; comp. Chang Xiangqun. – Beijing : New World Press, 2023. – XXII, [7], 337 p.
Издания с четырьмя и более авторами	Земледелие / А. С. Мастеров, С. И Трапков, Д. В. Караульный, Д. И. Романцевич ; под общ. ред. А. С. Мастерова. – Горки : Беларус. гос. с.-х. акад., 2022. – 211 с.
	Ветеринарная хирургия / В. А. Журба, В. М. Руколь, Э. И. Веремей [и др.]. – Минск : Респ. ин-т проф. образования, 2021. – 431 с.
	China's digital presence in the Asia-Pacific: culture, technology and platforms / M. Keane, Haiqing Yu, E. Jing Zhao, S. Leong. – London : Anthem Press, 2021. – X, 198 p.
	Food and culture / S. Safaii-Waite, N. M. Furstenau, K. P. Sucher [et al.]. – 8th ed. – Boston : Cengage, 2024. – XI, 483 p.
Издания с коллективным автором	Геноцид белорусского народа = Genocide of the belarusian people : информ.-аналит. материалы и док. / Генер. прокуратура Респ. Беларусь ; под общ. ред. А. И. Шведа. – Минск : Беларусь, 2023. – 175 с.
	Международной ассоциации академий наук – 30 лет / НАН Беларуси ; сост.: П. А. Витязь, Я. П. Безлепкин ; под общ. ред. В. Г. Гусакова. – Минск : Беларус. навука, 2023. – 120 с.
Многотомные издания в целом	История белорусской государственности : в 5 т. / НАН Беларуси, Ин-т истории ; редкол.: А. А. Коваленя (гл. ред.) [и др.]. – Минск : Беларус. навука, 2018–2020. – 5 т.
	Республика Беларусь – 25 лет созидания и свершений : в 7 т. / ред. совет: В. П. Андрейченко [и др.]. – Минск : Беларус. навука, 2020. – 7 т.
	Encyclopedia of social work : in 4 vol. / ed.: L. E. Davis, T. Mizrahi. – Oxford : Oxford Univ. Press, 2011. – 4 vol.

Отдельные тома в многотомном издании	История белорусской государственности : в 5 т. / НАН Беларуси, Ин-т истории ; редкол.: А. А. Коваленя (гл. ред.) [и др.]. – Минск : Беларус. навука, 2018–2020. – Т. 1 : Белорусская государственность: от истоков до конца XVIII в. / А. А. Коваленя, А. И. Груша, В. В. Данилович [и др.] ; отв. ред.: В. Ф. Голубев, О. Н. Левко. – 2018. – 597 с. ; Т. 5 : Национальная государственность на переломе эпох (вторая половина XX – начало XXI в.) / А. А. Коваленя, В. Л. Лакиза, О. Н. Левко [и др.] ; отв. ред. Н. В. Смехович. – 2020. – 758 с.
	Республика Беларусь – 25 лет созидания и свершений : в 7 т. / ред. совет: В. П. Андрейченко [и др.]. – Минск : Беларус. навука, 2020. – Т. 3 : Экономическое развитие / Н. А. Абрамчук, Н. Н. Батова, В. И. Бельский [и др.] ; науч.-редкол.: М. В. Мясникович [и др.]. – 795 с.
	The international encyclopedia of media studies : in 7 vol. / gen. ed. A. N. Valdivia. – Malden [etc.] : Wiley-Blackwell, 2013–2014. – Vol. 3 : Content and representation / ed. S. R. Mazzarella. – 2013. – 557 p.
Сборники статей, трудов	Актуальные проблемы теории и методики физического воспитания и спортивной тренировки : сб. науч. ст. / Брест. гос. ун-т ; редкол.: К. И. Белый, В. П. Люкевич, С. К. Якубович. – Брест : БрГУ, 2023. – 139 с.
	Георгиевские чтения : сб. тр. по воен. истории Отечества / Рос. воен.-ист. о-во ; ред.-сост. К. А. Пахалюк. – М. : Яуза, 2021. – 637 с.
	Православие на землях Беларуси: история и современность : сб. науч. ст. / Гомел. гос. ун-т, Гомел. епархия Белорус. Православ. Церкви ; редкол.: Н. Н. Мезга (гл. ред.) [и др.]. – Гомель : ГГУ, 2024. – 119 с.
	Символы и ордена Российской империи : сб. ст. / Рос. воен.-ист. о-во ; ред.-сост. К. С. Жуков. – М. : Просвещение-Союз : Просвещение, 2022. – 206 с.
	Communication theory and millennial popular culture : essays a. application / ed. K. G. Roberts. – New York [etc.] : Peter Lang, 2016. – VIII, 255 p.
Материалы конференций	Актуальные проблемы дизайна и дизайн-образования : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14–15 апр. 2022 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Н. Ю. Фролова (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2022. – 399 с.
	Актуальные проблемы социально-гуманитарных наук и межкультурной коммуникации: язык, культура, образование и экономика : материалы Третьей междунар. науч.-практ. конф., Санкт-Петербург, 28–29 апр. 2022 г. / С.-Петерб. гос. ун-т гражд. авиации ; редкол.: В. И. Петрищев (отв. ред.) [и др.]. – СПб. : СПбГУГА, 2022. – 524 с.

Материалы конференций	Информационные технологии и управление : материалы 49 науч. конф. аспирантов, магистрантов и студентов, Минск, 6–10 мая 2013 г. / Белорус. гос. ун-т информатики и радиоэлектроники ; редкол.: Л. Ю. Шилин [и др.]. – Минск : БГУИР, 2013. – 103 с.
	Материалы Международной научно-технической конференции «Современные электрохимические технологии и оборудование – 2023», 15–19 мая 2023 г., г. Минск, Респ. Беларусь / Белорус. гос. технол. ун-т ; редкол.: И. В. Войтов (гл. ред.), И. М. Жарский, А. А. Черник. – Минск : БГТУ, 2023. – 272 с.
	Learning technology for education challenges : proc. of the 12th intern. workshop, Kaohsiung, 29 July – 1 Aug. 2024 / ed.: L. Uden, D. Liberona. – Cham : Springer, 2024. – 378 p.
Диссертации	Амосова, Ю. В. Преломление художественных традиций Китая и Японии в современном искусстве Беларуси : дис. ... канд. искусствоведения : 17.00.09 / Амосова Юлия Владимировна ; Белорус. гос. ун-т культуры и искусств. – Минск, 2023. – 221 л.
	Цвирко, Р. В. Синтаксономическая и типологическая структура сосновых лесов Беларуси : дис. ... канд. биол. наук : 03.02.01 ; 03.02.08 / Цвирко Руслан Владимирович ; Ин-т эксперим. ботаники НАН Беларуси. – Минск, 2018. – 245 л.
	Rose, J. L. A philosophical analysis of the play concept : diss. ... for the degree of Dr. of Philosophy / Rose Jason Liban ; Purdue Univ. – West Lafayette, 2021. – 252 l.
Авторефераты диссертаций	Григоренко, Е. А. Гепатокардиальный континуум реципиентов трансплантата печени: от цирротической кардиомиопатии до хронической ишемической болезни сердца : автореф. дис. ... д-ра мед. наук : 14.01.05 / Григоренко Елена Александровна ; Белорус. гос. мед. ун-т. – Минск, 2022. – 43 с.
	Смирнов, А. В. Исследование и компенсация нелинейных искажений сигнала в усилителе мощности : автореф. дис. ... канд. техн. наук : 2.2.13 / Смирнов Андрей Владимирович ; Моск. техн. ун-т связи и информатики (МТУСИ). – М., 2022. – 27 с.
Учебники, учебно-методические материалы	Геология нефти и газа : метод. рекомендации к практ. занятиям / Белорус.-Рос. ун-т ; сост. И. В. Гомелюк. – Могилев : Белорус.-Рос. ун-т, 2024. – 47 с.
	Ивуть, Р. Б. Организация и планирование на предприятии : учеб.-метод. пособие : в 3 ч. / Р. Б. Ивуть, П. И. Лапковская, Т. Л. Якубовская. – Минск : Белорус. нац. техн. ун-т, 2021–2022. – Ч. 1. – 2021. – 177 с.

Учебники, учебно-методические материалы	История белорусской государственности : учеб. пособие / И. А. Марзалюк, А. Г. Кохановский, С. Н. Ходин [и др.] ; под общ. ред. И. А. Марзалюка. – Минск : Адукацыя і выхаванне, 2024. – 223 с.
	Петров, В. В. Клиническая токсикология : метод. указания / В. В. Петров, Е. В. Романова. – Витебск : Витеб. гос. акад. ветеринар. медицины, 2024. – 30 с.
	Сохор, А. Н. Музыка как вид искусства : учеб. пособие / А. Н. Сохор. – Изд. 3-е, стер. – СПб. [и др.] : Лань : Планета музыки, 2022. – 124 с.
Архивные материалы	Архив суда Ленинского района г. Минска за 2008 г. – Уголовное дело № 1-485/08 (14).
	Беларускі дзяржаўны архіў-музей літаратуры і мастацтва (БДАМЛІМ). – Ф. 3. Воп. 1. Спр. 97. Арк. 61.
	Государственный архив Гродненской области (ГАГр). – Ф. 125. Оп. 2. Д. 223–228.
	Нацыянальны архіў Рэспублікі Беларусь (НАРБ). – Ф. 4п. Воп. 1. Спр. 4329. Арк. 2. Арыгінал.
	Российский государственный архив социально-политической истории (РГАСПИ). – Ф. 325. Оп. 2. Д. 26. Л. 11–45.
Отчеты о НИР	Подготовка будущих педагогов к проектированию коррекционно-развивающей среды инклюзивного образования : отчет о НИР (заключ.) / Белорус. гос. пед. ун-т ; рук. О. В. Мамонько ; исполн.: С. Е. Гайдукевич, Н. В. Дроздова, А. А. Савицкая, А. А. Сасс. – Минск, 2020. – 194 с. – № ГР 20180995.
	Теория кластерного развития экономики в контексте расширения использования вторичных ресурсов : отчет о НИР (заключ.) / Белорус. нац. техн. ун-т ; рук. Е. И. Бахматова ; исполн.: Е. А. Бидзюра, В. А. Войтешонок, А. С. Никитенко. – Минск, 2023. – 1 CD-RW. – № ГР 20213413.
	Формирование генетической структуры стада : отчет о НИР (промежуточ.) : 42–44 / Всерос. науч.-исслед. ин-т животноводства ; рук. В. А. Попов ; исполн.: Г. П. Алешин, И. В. Ковалева, Н. К. Латышев [и др.]. – М., 2001. – 75 с. – № ГР 01840051145. – Инв. № 04534333943.
Депонированные научные работы	Осьминина, Е. А. Анализ текста в культурологии : практикум / Е. А. Осьминина ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2017. – 23 с. – Деп. в ИНИОН РАН 31.10.2017, № 61157.
	Шибко, Н. Л. Методика обучения русскому языку как иностранному / Н. Л. Шибко ; Белорус. гос. ун-т. – Минск, 2011. – 1 CD-ROM. – Деп. в ГУ «БелиСА» 28.02.2011, № 3-Б2011.
Обзорная информация	Настоящее и будущее осушенных болот Беларуси / В. С. Аношко, С. М. Зайко, Л. Ф. Вашкевич, С. С. Бачила. – Минск : Белорус. науч.-исслед. центр «Экология», 2005. – 45 с. – (Обзорная информация / М-во природ. ресурсов и охраны окружающей среды Респ. Беларусь, БелНИЦ «Экология»).

Каталоги	Каталог инновационных разработок организаций НАН Беларуси для замещения критического импорта / НАН Беларуси ; сост.: Н. М. Литвиненко, Н. Г. Козлова ; отв. ред. В. Л. Гурский. – Минск : Беларус. навука, 2022. – 396 с.
Сериальные издания	Гендина, Н. И. Формируем информационную культуру школьника: познавательные пятиминутки : учеб.-практ. пособие / Н. И. Гендина. – М. : Ассоц. шк. библиотекарей рус. мира, 2020. – 278 с. – (Профессиональная библиотека школьного библиотекаря: приложение к журналу «Школьная библиотека». Серия 1 ; вып. 6).
	Лотман, Ю. М. Лекции по структуральной поэтике / Ю. М. Лотман. – Тарту : [б. и.], 1964. – Вып. 1 : Введение, теория стиха. – 195 с. – (Ученые записки Тартуского университета. Серия «Труды по знаковым системам I» ; вып. 160).
	Никифоров, А. С. Основатель отечественной неврологии и психиатрии В. М. Бехтерев: зигзаги судьбы и научной жизни / А. С. Никифоров. – Изд. стер. – М. : URSS : Ленанд, 2023. – 268 с. – (Биографии выдающихся личностей : БВЛ ; № 27).
	Пименов, А. Канбан Метод. Базовая практика : кн. о соврем. менеджменте и инструментах упр. умств. трудом / А. Пименов. – СПб. [и др.] : Питер, 2024. – 202 с. – (Серия «Библиотека специалиста»).
	Сулимов, С. И. Варварство и цивилизация: специфика межкультурного взаимодействия : монография / С. И. Сулимов, И. В. Черниговских, В. Д. Черных. – Воронеж : Науч. кн., 2022. – 524 с. – (Серия трудов / Межрегион. просветит. обществ. орг. «Объединение православных ученых» ; кн. 7).
	Karutz, H. Vulnerabilität und Kritikalität des Bildungswesens in Deutschland: eine Betrachtung aus Sicht des Bevölkerungsschutzes / H. Karutz, C. Posingies, J. Dülks. – Bonn : Bundesamt für Bevölkerungsschutz u. Katastrophenhilfe, 2022. – 304 S. – (Forschung im Bevölkerungsschutz ; Bd. 31).
Электронные ресурсы локального доступа	Весенние анатомические чтения : сб. ст. Респ. науч.-практ. конф., 31 мая 2024 г. / Гродн. гос. мед. ун-т ; редкол.: Ф. Г. Гаджиева (отв. ред.), С. А. Сидорович. – Гродно : ГрГМУ, 2024. – CD-ROM.
	Стасенко, Д. Л. Математическое моделирование технических объектов и процессов : учеб.-метод. пособие / Д. Л. Стасенко. – Гомель : Гомел. гос. техн. ун-т, 2024. – 1 CD-ROM.
	Театр : энциклопедия : по материалам изд-ва «Большая российская энциклопедия» : в 3 т. – М. : Кордис & Медиа, 2003. – Т. 1 : Балет. – 1 диск ; Т. 2 : Опера. – 1 диск ; Т. 3 : Драма. – 1 CD-ROM.
Электронные ресурсы удаленного доступа	Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь : [сайт]. – Минск, 2003–2024. – URL: http://www.pravo.by (дата обращения: 19.09.2024).

Электронные ресурсы удаленного доступа	Национальный статистический комитет Республики Беларусь : [сайт]. – Минск, 1998–2024. – URL: http://belstat.gov.by (дата обращения: 19.09.2024).
	Пантюк, И. В. Формирование культуры безопасности жизнедеятельности и здорового образа жизни студенческой молодежи : метод. рекомендации / И. В. Пантюк, А. Н. Антоненко. – Минск : Белорус. гос. ун-т, 2024. – 225 с. – URL: https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/318872/1/Формирование культуры безопасности жизнедеятельности.pdf (дата обращения: 19.09.2024).
	Belarus.by : афіц. сайт Рэсп. Беларусь. – Мінск, 2009–2024. – URL: https://www.belarus.by/by (дата звароту: 19.09.2024).
	Challenges and opportunities for libraries in the new normal : proc. of the research symp., Colombo, 23 Jan. 2021 / Univ. of Colombo, Nat. Inst. of Libr. a. Inform. Sciences ; ed.: L. A. Jayatissa, R. Gamage. – Colombo : Univ. of Colombo, 2021. – URL: https://nilis.cmb.ac.lk/wp-content/uploads/2021/03/NRS2020_Proceedings_20210323.pdf (date of access: 19.09.2024).
	WorldCat : [bibliographic database]. – [Dublin], 2024. – URL: https://search.worldcat.org (date of access: 19.09.2024).
Изобразительные издания	9 мая. С праздником Победы! [Изоматериал] : [плакат]. – Минск : Полиграфкомбинат им. Я. Коласа, 2024. – 1 л.
	Ліхадзедаў, У. Вялікі тэатр Беларусі. Падарожжа ў часе [Выяўленчы матэрыял] / У. Ліхадзедаў, С. Харужык ; рэдкал.: А. М. Карлюкевіч [і інш.] ; пер. на беларус. мову Л. В. Шчэрба. – Мінск : Белстан, 2023. – 221 с. – (У пошуках страчанага).
	Неприятель, Ю. Морозное утро [Изоматериал] : [открытка] / Ю. Неприятель. – Минск : Адукац. цэнтр «Лекторыум», 2024. – 1 л.
Карты	Великая Отечественная война советского народа (в контексте Второй мировой войны) [Карты] : атлас : учеб. пособие / сост. и подгот. к печ. Респ. унитар. предприятием «Белкартография» в 2014 г. ; ред.: Д. Е. Макаревич, Л. В. Солдак ; спец. содерж. разработ.: А. А. Коваленя, М. Г. Жилинский, А. А. Лукашов. – Испр. и перераб. в 2021 г. – [Масштабы разные]. – Минск : Белкартография, 2023. – 1 атлас (51 с.)
	Республика Беларусь [Карты] : [политико-адм. карта] : адм.-территор. деление на 1 февр. 2024 г. / сост. и подгот. к печ. Респ. унитар. предприятием «Белкартография» в 2010 г. ; ред.: Т. М. Прокопович, И. И. Шилай. – Обновлено в 2024 г. – 1 : 600 000, 6 км в 1 см. – Минск : Белкартография, 2024. – 1 к.
	Строение Солнечной системы [Карты] / Респ. унитар. предприятие «Белкартография» ; ред. Д. И. Балбуцкий. – [Без масштаба]. – Минск : Белкартография, 2023. – 1 к.

Нотные издания	Джоплин, С. Кленовый лист [Ноты] : регтаймы / С. Джоплин. – СПб. [и др.] : Лань : Планета музыки, 2023. – 47 с.
	Жывалеўскі, В. Саната-фантазія [Ноты] : для клас. гітары / В. Жывалеўскі ; уступ. арт. П. Бортніка. – Мінск : Каўчэг, 2024. – 23 с.
Аудиоиздания	Филиппов, А. Белая Русь [Звукозапись] / А. Филиппов. – Минск : Ковчег, 2024. – 1 CD-ROM.
Видеоиздания	Занимонец, С. Трактор Беларусь [Видеозапись] : записи концерт. выступлений разн. лет / С. Занимонец. – Минск : Ковчег, 2018. – 1 диск.
Технические регламенты	Технологический регламент на производство работ по гидроизоляции монолитных, сборных и сборно-монолитных бетонных и железобетонных конструкций и сооружений с применением материалов производства ЗАО «ПАРАД» : ТР 100926738.08-2022 : срок действия с 01.04.2022 / РУП «СтройМедиаПроект», ЗАО «ПАРАД». – Минск : СтройМедиаПроект, 2022. – 32 с.
Технические кодексы установившейся практики	Правила эксплуатации цементобетонных покрытий автомобильных дорог и дополнительных элементов = Правілы эксплуатацыі цэментнабетонных пакрыццяў аўтамабільных дарог і дадатковых элементаў : ТПК 675-2024 (33200). – Введ. 01.03.2024. – Минск : Белорус. дорож. науч.-исслед. ин-т «БелдорНИИ», 2024. – III, 36 с.
Стандарты	Оптика и фотоника. Лазеры и относящиеся к лазерам оборудование. Словарь и условные обозначения = Оптыка і фатоніка. Лазеры і абсталяванне, якое адносіцца да лазераў. Слоўнік і ўмоўныя абазначэнні : СТБ ISO 11145-2024. – Взамен СТБ ISO 11145-2017 ; введ. 01.10.2024. – Минск : Госстандарт : Белорус. гос. ин-т стандартизации и сертификации, 2024. – II, 18 с.
	Упаковывание. Термины и определения = Упакоўванне. Тэрміны і азначэнні : ГОСТ 16299-2022. – Взамен ГОСТ 16299-78 ; введ. 01.09.2023. – Минск : Госстандарт : Белорус. гос. ин-т стандартизации и сертификации, 2022. – IV, 15 с.
Руководящие документы. Техничко-экономические нормативы и нормы	Методические указания для определения категорийности по надежности электроснабжения потребителей : СТП 33240.20.660-22. – Взамен СТБ 09110.20.660-02 (РД РБ 09110.20.660-02) ; введ. 01.02.2023. – Минск : Белэнерго, 2023. – III, 16 с. – (Стандарт ГПО «Белэнерго»).
Авторские свидетельства	Авторское свидетельство RU 2293310, МПК5 G01N27/62, G01N15/00. Аспирационная ионная камера : заявлено 08.08.2005 : опубл. 10.02.2007 / Реута В. П., Туктагулов А. Ф. – URL: https://patenton.ru/patent/RU2293310C1.pdf (дата обращения: 19.09.2024).

	Авторское свидетельство SU 935780, МПК5 G01N27/62. Аспирационный счетчик ионов : заявлено 13.10.1980 : опубл. 15.06.1982 / Блинов В. Н., Шолух А. В. – 3 с.
Свидетельства селекционера	Свидетельство селекционера 0007023. Сорт ячмень зерновой : № 2021201 : заявлено 16.12.2020 : опубл. 30.12.2022 / Ярота А. А., Зубкович А. А., Зубкович Н. В., Марчук О. В., Банцер Е. З., Зенькович Т. И., Карпович Н. С. ; заявитель Гос. инспекция по испытанию и охране сортов растений. – 1 с.
Полезные модели	Полезная модель RU 212120, МПК B62D 59/04 (2006.01). Плавающий прицеп : № 2022108139 : заявлено 28.03.2022 : опубл. 06.07.2022 / Годжаев З. А., Коваленко Е. А., Комочков В. А., Короляш В. А., Червонцев С. Е., Шведов В. К. ; заявитель Волгогр. гос. техн. ун-т. – 12 с. Полезная модель RU 195908, МПК B62D 53/00 (2006.01), СПК B62D 53/00 (2019.08). Вакуумный автопоезд : № 2019116612 : заявлено 29.05.2019 : опубл. 11.02.2020 / Карлов Д. А. // Изобретения. Полезные модели. – 2020. – № 5. – URL: https://www1.fips.ru/ofpstorage/BULLETIN/IZPM/2020/02/20/INDEX_RU.HTM (дата обращения: 19.09.2024).
Заявки на изобретение	Заявка RU 2011101270, МПК A61B 17/06 (2006.01). Хирургическая игла : заявлено 12.01.2011 : опубл. 20.07.2012 / Пыжов А. Я., Старых В. С., Новиков В. Э. ; заявитель Кемер. обл. клин. больница. – URL: https://patenton.ru/patent/RU2471438C2.pdf (дата обращения: 19.09.2024). Application WO 2022150749, IPC C02F 1/00 (2006.01), C02F1/42 (2006.01). Internet-of-things enabled deionization tank configuration artificial intelligence algorithm : № WO2022US11933 : filing date 11.01.2022 : publ. date 14.07.2022 / Bakow J., Parks R. ; applicant Evoqua Water Technologies. – URL: https://patents.google.com/patent/WO2022150749A1/en (date of access: 19.09.2024).
Патенты на изобретение	Патент BY 23536, МПК B26B 27/00 (2006.01). Ультразвуковой нож : № а 20200063 : заявлено 28.02.2020 : опубл. 30.10.2021 / Рубаник В. В., Рубаник В. В. (мл.), Луцко В. Ф., Казьмин А. А., Разов А. И., Остропико Е. С. ; заявитель Ин-т техн. акустики НАН Беларуси. – URL: https://search.ncip.by/database/index.php?pref=inv&lng=ru&page=3&target=41724 (дата обращения: 19.09.2024). Патент BY 23093, МПК H01L 31/00 (2006.01). Способ изготовления полупроводникового преобразователя солнечной энергии в электричество : № 20160192 : заявлено 26.05.2016 : опубл. 30.08.2020 / Сычик В. А., Уласюк Н. Н. ; заявители: Сычик В. А., Уласюк Н. Н. – 5 с.

Патенты на изобретение	Patent EP 4029740, IPC B60T1/00 (2006.01), B60T1/06 (2006.01), B60T13/74 (2006.01) ; CPC B60L7/26, B60T1/005, B60T1/06. Brake system for a motor vehicle and method for operating the brake system : № 21216438 : filing date 21.12.2021 : publ. date 20.07.2022 / Jin Yongxing ; applicant Volvo Car Corp. – URL: https://patentscope.wipo.int/search/en/detail.jsf?docId=EP369790956&_cid (date of access: 19.09.2024).
Препринты	Дискусар, Н. Д. Численное решение задачи Коши на основе метода базисных элементов / Н. Д. Дикусар. – Дубна : ОИЯИ 2022. – 14 с. – (Препринт / Объед. ин-т ядер. исслед. ; P5-2021-50). Шпилевский, Э. М. Оптическая диагностика фуллеренсодержащих материалов / Э. М. Шпилевский, С. А. Филатов. – Минск : Ин-т тепло- и массообмена, 2022. – 47 с. – (Препринт / НАН Беларуси, Ин-т тепло- и массообмена ; № 1).
Промышленные каталоги, прейскуранты	Белорусские экспортеры, 2023 : [каталог] / Белорус. торгово-пром. палата. – Минск : СтройМедиаПроект, 2023. – 546 с. Прейскурант цен (тарифов) на платные услуги по заказам населения, предоставляемые УП «ЖРЭО районов г. Минска» : [утв. и введ. 01.02.2014]. – Минск : Белжилпроект, 2014. – 192 с.

2. Примеры описания составных частей документов

Характеристика источника	Пример библиографического описания
Составные части книг	Липовецкий, М. Трикстеры у Гайдая / М. Липовецкий // Человек с бриллиантовой рукой : к 100-летию Леонида Гайдая / сост. Я. Левченко. – М., 2023. – С. 79–101. Среднеассирийские законы // Хрестоматия по истории государства и права зарубежных стран : учеб. пособие : в 2 т. / Моск. гос. ун-т ; отв. ред. Н. А. Крашенинникова. – М., 2023. – Т. 1 : Древний мир и Средние века / сост.: О. Л. Лысенко, Е. Н. Трикоз. – С. 58–73.
Главы из книг	Арвай, К. Инновации позвоночных животных: от иммунной клетки к антителам / К. Арвай // История иммунной системы / К. Арвай ; пер. с нем. С. Борича. – Минск, 2023. – Гл. 4. – С. 101–107. Маркетинговые стратегии банка / В. И. Абрамов, А. Ф. Барикаева, Е. И. Кузнецова [и др.] // Банковский менеджмент : учебник / В. И. Абрамов, А. Ф. Барикаева, Е. И. Кузнецова [и др.] ; под ред. Н. Д. Эриашвили. – 6-е изд., перераб. и доп. – М., 2021. – Гл. 9. – С. 217–256.

Отдельные произведения в собраниях сочинений, избранных произведениях	Белинский, В. Г. Рассуждение / В. Г. Белинский // Полное собрание сочинений : в 13 т. / В. Г. Белинский. – М., 1953. – Т. 1 : Статьи и рецензии. Художественные произведения, 1829–1835. – С. 15–17.
	Гілевiч, Н. Сон у бяссонiцу / Н. Гілевiч // Збор твораў : у 23 т. / Н. Гілевiч. – Мiнск, 2003. – Т. 6. – С. 382–383.
	Гринцер, П. А. Древнеиндийский эпос / П. А. Гринцер // Избранные произведения : в 2 т. / П. А. Гринцер. – М., 2008. – Т. 1. – С. 110–146.
Статьи из сборников	Бараноўскі, А. Л. Стары Койданаўскі некропаль: матэрыялы палявых даследаванняў, вуснай гісторыі і архіўныя дакументы / А. Л. Бараноўскі // Генеалогія і сямейная гісторыя Беларусі: актуальныя праблемы і задачы : зб. навук. арт. / НАН Беларусі, Цэнтр. навук. б-ка ; уклад. В. В. Урублеўскі ; рэдкал.: С. С. Юрэцкі (гал. рэд.), В. В. Урублеўскі (адк. рэд.) [і інш.]. – Мiнск, 2024. – С. 78–95.
	Гусаков, В. Г. Доклад Председателя Президиума НАН Беларуси академика В. Г. Гусакова на пресс-конференции, посвященной Дню белорусской науки / В. Г. Гусаков // На пути к научно-производственной корпорации : сб. докл., выступлений, ст., публ. в СМИ, приветств. и вступ. слов Пред. Президиума НАН Беларуси акад. В. Г. Гусакова / В. Г. Гусаков. – Минск, 2024. – С. 11–19.
	Масштабное применение высокоэффективных систем подачи воды в условиях Республики Беларусь / Д. В. Бондарев, А. С. Козорез, В. О. Китиков, Ю. А. Башко // Научно-технический прогресс в жилищно-коммунальном хозяйстве : сб. тр. / Ин-т жилищ.-коммун. хоз-ва НАН Беларуси ; под общ. ред. В. О. Китикова. – Минск, 2023. – С. 75–79.
Статьи из материалов конференций, семинаров, тезисов докладов	Муратова, Д. А. Библиотечные документы: реставрация после ремонта / Д. А. Муратова, Л. А. Полтаран // Матэрыялы XX Міжнародных кнігазнаўчых чытанняў, Мiнск, 18–19 красавіка 2024 г. / Нац. б-ка Беларусі ; склад.: Т. У. Карнілава, Г. У. Кірэева, Н. В. Мужыла ; рэдкал.: В. Ф. Гігін (старш.) [і інш.]. – Мiнск, 2024. – С. 291–296.
	Тепловые трубы для систем использования альтернативных источников энергии / Л. Л. Васильев, А. С. Журавлев, М. А. Кузьмич [и др.] // Альтернативные источники сырья и топлива : тез. докл. IX Междунар. науч.-техн. конф., 17–20 окт. 2023 г., г. Минск : в 2 ч. / НАН Беларуси [и др.] ; редкол.: В. Е. Агабеков [и др.]. – Минск, 2023. – Ч. 1. – С. 29–32.

Статьи из материалов конференций, семинаров, тезисов докладов	Шевалдина, Ю. В. Эталонная база Республики Беларусь и ее развитие / Ю. В. Шевалдина // Актуальные вопросы обеспечения научно-технологической безопасности : материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 30-летию образования Гос. ком. по науке и технологиям Респ. Беларусь, г. Минск, 1 дек. 2023 г. / Белорус. ин-т систем. анализа и информ. обеспечения науч.-техн. сферы ; редкол.: С. В. Шлычков (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2023. – С. 156–158.
	Adinugraha, F. An approach to local wisdom and cultural in biology learning / F. Adinugraha // ICES 2021 : proc. of the 3rd Intern. conf. of education a. science, Jakarta, 17–18 Nov. 2021 / Univ. Kristen Indonesia ; ed.: S. Sunarto [et al.]. – [Jakarta], 2022. – P. 281–287.
Статьи из справочных изданий	Аляхновіч, М. М. Электронны мікраскоп / М. М. Аляхновіч // Беларуская энцыклапедыя : у 18 т. / Беларус. Энцыкл. ; рэдкал.: Г. П. Пашкоў (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск, 2004. – Т. 18, кн. 1. – С. 100.
	Безуглова, Н. П. Стандарты культурные / Н. П. Безуглова // Прикладная культурология : энциклопедия / под ред. И. М. Быховской. – М., 2019. – С. 331–335.
	Витрувий // Большая советская энциклопедия : [в 30 т.] / гл. ред. А. М. Прохоров. – 3-е изд. – М., 1971. – Т. 5. – С. 359–360.
	Водовозов, В. Социалистические партии / В. Водовозов // Энциклопедический словарь : [в 86 т.] / изд.: Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон ; под ред. К. К. Арсеньева, О. О. Петрушевского. – СПб., 1900. – Т. 31 (61). – С. 35–62.
Статьи из журналов	Есин, Р. Авиационная и космическая дипломатия: от истоков воздухоплавания до полета первого космонавта суверенной Беларуси / Р. Есин // Беларуская думка. – 2024. – № 6. – С. 73–83.
	Жвацель, Т. В. Парог у прыкметах і звычаях беларусаў: вывучэнне нацыянальных традыцый і абрадаў / Т. В. Жвацель // Народная асвета. – 2022. – № 5. – С. 84–85.
	Окисление алкилароматических соединений кислородом в барьерном разряде / А. В. Лещик, А. Н. Очередыко, А. Ю. Рябов, С. В. Кудряшов // Известия высших учебных заведений. Серия: Химия и химическая технология. – 2024. – Т. 67, № 8. – С. 14–21.
	Хатеневич, Т. Г. Проблемы определения признаков криминального банкротства и перспективы их решения / Т. Г. Хатеневич, В. В. Берсунукаев // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия D, Экономические и юридические науки. – 2024. – № 1. – С. 78–86.

	Early detection of cancer therapy cardiotoxicity by radionuclide angiography: an update / C. Valzania, A. Paccagnella, A. Spadotto [et al.] // Journal of Nuclear Cardiology. – 2023. – Vol. 30, № 5. – P. 2104–2111.
	熊斗寅. 东西方文化的撞击与交融 – 谈谈中国与现代奥运 / 熊斗寅 // 体育与科学. – 2002. – Vol. 23, № 3. – P. 11–13. = Сюн Доуинь. Столкновение и смешение восточной и западной культур – разговор о Китае и современных Олимпийских играх / Сюн Доуинь // Спорт и наука. – 2002. – Т. 23, № 3. – С. 11–13.
Статьи из газет	Берникович, Д. Агрогородок Германовичи на землях «Княжа» : [Шарковщ. р-н] / Д. Берникович, С. Грудницкий // Сельская газета. – 2023. – 3 окт. – С. 1, 8–9.
	Микицкий, Ю. М. Главный приоритет – качество продукции : [беседа с директором предприятия «Академфарт» НАН Беларуси Ю. М. Микицким] / Ю. М. Микицкий // Навука. – 2023. – 24 кастр. – С. 4.
Статьи из продолжающихся изданий	Влияние вида посадочного материала на рост лесных культур ели европейской / В. В. Усень, Е. В. Чурило, М. Н. Мороз, Г. М. Помаз // Проблемы лесоведения и лесоводства : сб. науч. тр. / НАН Беларуси, Ин-т леса. – Гомель, 2023. – Вып. 39. – С. 150–158.
	Ковчур, С. А. Факторы развития инновационной культуры педагога / С. А. Ковчур // Зборнік навуковых прац Акадэміі паслядыпломнай адукацыі. – Мінск, 2023. – Вып. 21. – С. 199–206.
	Матюх, С. А. Бюджетная поддержка сельскохозяйственных организаций Беларуси / С. А. Матюх // Научные труды Академии управления при Президенте Республики Беларусь. – Минск, 2023. – Вып. 25. – С. 172–184.
	Потье, Б. Типология / Б. Потье // Новое в зарубежной лингвистике : сб. ст. – М., 1989. – Вып. 25 : Контрастивная лингвистика. – С. 187–204.
Рецензии	Гапоненка, І. А. [Рэцэнзія] / І. А. Гапоненка // Журнал Белорусского государственного университета. Филология. – 2023. – № 1. – С. 109–111. – Рэц. на кн.: Язэп Драздовіч. Моўная і этнаграфічная спадчына : арх. матэрыялы / І. Галуза ; навук. рэд. В. М. Курцова. Мінск : Беларус. навука, 2022. – 676 с.
	Пригодич, З. Архивы свидетельствуют / З. Пригодич // Нёман. – 2024. – № 5. – С. 140–143. – Рец. на кн.: Звяртаюся ў ЦК...: чытаючы архіўную пошту / А. Карлюкевіч, В. Селяменеў. Мінск : Звязда, 2022. – 190 с.

Рецензии	Трафімчык, А. Міфы савецкай эпохі: у жыцці і мастацкай літаратуры / А. Трафімчык // Палымя. – 2022. – № 1. – С. 138–141. – Рэц. на кн.: Соціальний миф и повседневность в белорусской прозе советского периода / М. М. Иоскевич. Минск : Беларус. навука, 2021. – 300 с.
Составные части архивных материалов	Об усилении использования научно-технических методов и средств в борьбе с преступностью : приказ М-ва внутр. дел СССР от 26 окт. 1948 г. № 454 // Архив Министерства внутренних дел Республики Беларусь. – Ф. 51. Оп. 3. Д. 14. Л. 236. Описание синагоги в г. Минске (план части здания синагоги 1896 г.) // Центральный исторический архив Москвы (ЦИАМ). – Ф. 454. Оп. 3. Д. 21. Л. 18–19. Циркуляр Гомельского уездного комитета РКП(б) волостным партийным ячейкам уезда «О сектах» // Государственный архив общественных объединений Гомельской области (ГАООГо). – Ф. 2. Оп. 1. Д. 38. Л. 53–53об. Подлинник.
Составные части CD, DVD-ROM	Ермакова, А. М. Тэкст навін у сучасных СМІ / А. М. Ермакова // Тэкст: лінгвістычны і культуралагічны аспекты : зб. навук. арт. / Гомел. дзярж. ун-т, Навук.-даслед. ін-т гісторыі і культуры ўсходнеслав. народаў пры Гомел. дзярж. ун-це ; рэдкал.: А. М. Воінава (гал. рэд.) [і інш.]. – Гомель, 2024. – 1 CD-ROM. Стасенко, Д. Л. Экспериментальные факторные математические модели / Д. Л. Стасенко // Математическое моделирование технических объектов и процессов : учеб.-метод. пособие / Д. Л. Стасенко. – Гомель, 2024. – Гл. 5. – 1 CD-ROM.
Составные части электронных ресурсов удаленного доступа	Ватыль, В. Беларусь развивается и идет по пути консолидации общества / В. Ватыль // SB.BY. Беларусь сегодня. – URL: https://www.sb.by/articles/byla-est-i-budet-belarus.html. – Дата публ.: 12.09.2024. Инвестиции в основной капитал за январь–август 2024 г. // Национальный статистический комитет Республики Беларусь. – URL: https://www.belstat.gov.by/upload-belstat/pdf/oficial_statistika/2024/fixed_investment-2408.pdf (дата обращения: 19.09.2024). Иоффе, Э. Г. К вопросу об основных тенденциях современного бизнес-образования / Э. Г. Иоффе // Бизнес. Образование. Экономика : междунар. науч.-практ. конф., Минск, 2 апр. 2020 г. : сб. ст. в 2 ч. / Белорус. гос. ун-т, Ин-т бизнеса ; редкол.: В. В. Манкевич (гл. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 2. – С. 211–216. – URL: https://elib.bspu.by/bitstream/doc/35171/3 к вопросу об основных тенденциях 2020.pdf (дата обращения: 19.09.2024).

	Подготовка научных кадров // Высшая аттестационная комиссия Республики Беларусь. – URL: https://vak.gov.by/training-of-scientists (дата обращения: 19.09.2024).
	Серебряков, В. О. Санкционная политика в контексте международных отношений / В. О. Серебряков // Веснік Беларускага дзяржаўнага эканамічнага ўніверсітэта. – 2024. – № 2. – С. 85–92. – URL: http://edoc.bseu.by:8080/bitstream/edoc/102551/1/Serebryakov_85_92.pdf (дата обращения: 19.09.2024).
	Rappuoli, R. Transforming vaccinology / R. Rappuoli, G. Alter, B. Pulendran // Cell. – 2024. – Vol. 187. – P. 5171–5194. – DOI: 10.1016/j.cell.2024.07.021.
	World heritage list // UNESCO. – URL: http://whc.unesco.org/en/list (date of access: 19.09.2024).

3. Примеры описания официальных документов

Характеристика источника	Пример библиографического описания
Конституции	Конституция Республики Беларусь : с изм. и доп., принятыми на респ. референдумах 24 нояб. 1996 г., 17 окт. 2004 г. и 27 февр. 2022 г. – Минск : Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь, 2024. – 109 с.
	Конституция Российской Федерации : принята всенар. голосованием 12 дек. 1993 г. : с учетом образования в составе Рос. Федерации новых субъектов : подроб. ил. коммент. / текст коммент., подбор ил. А. Бурданова. – М. : Проспект, 2024. – 215 с.
Кодексы	Кодекс внутреннего водного транспорта Российской Федерации : 7 марта 2001 г. № 24-ФЗ : принят Гос. Думой 7 февр. 2001 г. : одобр. Советом Федерации 22 февр. 2001 г. : в ред. Федер. закона от 8 июля 2024 г. № 232-ФЗ : с изм. и доп. вступ. в силу с 1 сент. 2024 г. // КонсультантПлюс. Россия : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Кодекс Республики Беларусь о земле : 23 июля 2008 г. № 425-З : принят Палатой представителей 17 июня 2008 г. : одобр. Советом Респ. 28 июня 2008 г. : в ред. Закона Респ. Беларусь от 8 янв. 2024 г. № 350-З // ЭТАЛОН : информ.-поисковая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Трудовой кодекс Республики Беларусь : 26 июля 1999 г. № 296-З : принят Палатой представителей 8 июня 1999 г. : одобр. Советом Респ. 30 июня 1999 г. : с изм. от 29 июня 2023 г. № 273-З : по состоянию на 1 янв. 2024 г. – Минск : Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь, 2024. – 269 с.

Декреты, Указы	О конфискации всего имущества Сестрорецкого металлургического завода : Декрет Совета нар. комиссаров РСФСР от 12 янв. 1918 г. // Собрание узаконений и распоряжений Рабочего и Крестьянского Правительства. – 1918. – № 16. – Ст. 235.
	О развитии предпринимательства : Декрет Президента Респ. Беларусь от 23 нояб. 2017 г. № 7 : в ред. от 7 марта 2024 г. № 358-З : с изм. и доп. вступ. в силу с 23 июля 2024 г. // ЭТАЛОН : информ.-поисковая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Об утверждении Директивы о стиле и методах работы Совета Министров Республики Беларусь по решению вопросов социально-экономического развития страны : Указ Президента Респ. Беларусь от 14 янв. 2000 г. № 18 // Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь. – 2000. – № 8. – 1/931.
Законы	Аб ратыфікацыі Пагаднення паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Урадам Кітайскай Народнай Рэспублікі аб паветраных зносінах : Закон Рэсп. Беларусь ад 26 лют. 1997 г. № 22-3 // Ведамасці Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь. – 1997. – № 16. – Арт. 297–298.
	О Государственном флаге Российской Федерации : Федер. конституц. закон от 25 дек. 2000 г. № 1-ФКЗ : в ред. от 23 марта 2024 г. № 1-ФКЗ // КонсультантПлюс. Россия : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	О защите прав потребителей : Закон Респ. Беларусь от 9 янв. 2002 г. № 90-З : в ред. от 8 июля 2008 г. № 366-З : с изм. и доп. от 13 июня 2018 г. № 111-З. – Минск : Амалфея, 2020. – 67 с.
	Об инвестиционных фондах : Закон Респ. Беларусь от 17 июля 2017 г. № 52-З : в ред. от 8 июля 2024 г. № 27-З // іlex : информ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
Постановления	О подготовке дела к судебному разбирательству в арбитражном суде : постановление Пленума Верхов. Суда Рос. Федерации от 4 июня 2024 г. № 12 // КонсультантПлюс. Россия : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	О поставке (закупке) сельскохозяйственной продукции и сырья для республиканских государственных нужд на 2024 год : постановление Совета Министров Респ. Беларусь от 16 янв. 2024 г. № 35 : в ред. от 6 сент. 2024 г. № 662 // ЭТАЛОН : информ.-поисковая система (дата обращения: 23.10.2024).

Постановления	Об утверждении регламентов административных процедур : постановление М-ва спорта и туризма Респ. Беларусь от 15 марта 2022 г. № 137 : в ред. от 15 мая 2024 г. № 18 // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – URL: https://pravo.by/document/?guid=3871&p0=W22238791 (дата обращения: 23.09.2024).
	Об утверждении Устава о дисциплине работников системы Госатомнадзора СССР : постановление Совета Министров СССР от 18 нояб. 1987 г. № 1299 // Собрание постановлений Правительства СССР. Отдел первый. – 1988. – № 2. – Ст. 3.
Конвенции, договоры, соглашения, концепции	Всемирная почтовая конвенция : заключена в г. Абиджане 26 авг. 2021 г. // КонсультантПлюс. Россия : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Договор о Таможенном кодексе Евразийского экономического союза : подписан в г. Москве 11 апр. 2017 г. : в ред. от 29 мая 2019 г. : с изм. от 25 дек. 2023 г. // iLex : информ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов : принята резолюцией 63/122 Генер. Ассамблеи от 11 дек. 2008 г. // Организация Объединенных Наций. – URL: https://www.un.org/ru/documents/treaty/carriage_of_goods (дата обращения: 23.09.2024).
	Концепция национальной безопасности Республики Беларусь : решение Всебелорус. нар. собр. от 25 апр. 2024 г. № 5. – Минск : Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь, 2024. – 62 с. – (Правовая библиотека НЦПИ).
Приказы, решения, распоряжения	Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Социалистической Республики Вьетнам об отмене виз для владельцев национальных паспортов : заключено в г. Ханое 8 дек. 2023 г. // ЭТАЛОН : информ.-поисковая система (дата обращения: 23.10.2024).
	О ведении государственной статистики в 2044 году : приказ Нац. стат. ком. Респ. Беларусь от 15 дек. 2023 г. № 197 // Национальный статистический комитет Республики Беларусь. – URL: https://www.belstat.gov.by/upload-belstat/upload-belstat-word/O-Belstate/prikaz_197_15_12_2023.doc (дата обращения: 23.09.2024).
	О плане мероприятий по реализации Стратегических направлений развития евразийской экономической интеграции до 2025 года : распоряжение Совета Евраз. экон. комис. от 5 апр. 2021 г. № 4 : в ред. от 29 мая 2024 г. № 12 // КонсультантПлюс. Россия : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).

Приказы, решения, распоряжения	О форме декларации на товары и порядке ее заполнения : распоряжение Комис. Тамож. союза от 20 мая 2010 г. № 257 : в ред. от 25 июня 2024 г. № 73 // КонсультантПлюс. Беларусь : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
Положения	Положение об осуществлении физическими лицами ремесленной деятельности : утв. Указом Президента Респ. Беларусь от 21 авг. 2024 г. № 328 // КонсультантПлюс. Беларусь : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Типовое положение о мобилизационных структурах : утв. постановлением Правительства Респ. Таджикистан от 30 марта 2013 г. № 145 // Законодательство стран СНГ. – URL: https://base.spinform.ru/show_doc.fwx?rgn=60039 (дата обращения: 23.09.2024).
Послания, письма	Лукашенко, А. Г. О международном положении Республики Беларусь и задачах по сохранению мира и единства белорусского общества : послание Президента Респ. Беларусь А.Г. Лукашенко белорус. народу и Нац. собр. Респ. Беларусь, 24 апр. 2024 г. / А. Г. Лукашенко // Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь. – URL: https://pravo.by/document/?guid=3871&p0=P024p0001 (дата обращения: 23.09.2024).
	О размере удержания с нанимателей средств для обеспечения своевременной выплаты заработной платы : письмо М-ва труда и соц. защиты Респ. Беларусь от 10 сент. 2024 г. № 8-17/184/17 // ilex : информ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
Инструктивно-нормативные документы	Инструкция о порядке проведения обязательных и внеочередных медицинских осмотров работающих : [утв. постановлением М-ва здравоохранения Респ. Беларусь от 29 июля 2019 г. № 74 : вступ. в силу с изм. от 12 окт. 2023 г.]. – Минск : Энергопресс, 2023. – 306 с.
	Инструкция по делопроизводству в государственных органах, иных организациях : утв. постановлением М-ва юстиции Респ. Беларусь 19.01.2009 № 4 : в ред. постановления М-ва юстиции Респ. Беларусь 10.01.2024 № 2. – Минск : Белорус. науч.-исслед. ин-т документоведения и арх. дела, 2024. – 93 с.
Комментарии к нормативно-правовым актам	Амельченя, Ю. А. Научно-практический комментарий к закону Республики Беларусь от 13 июля 2012 г. № 419-З «О государственных закупках товаров (работ, услуг)» / Ю. А. Амельченя, О. А. Бакиновская, Н. А. Гуринович. – Минск : Колорград, 2022. – 399 с.
	Гайкевич, Д. Н. Обработка cookie-файлов : актуально на 16 авг. 2023 г. / Д. Н. Гайкевич // ilex : информ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).

Комментарии к нормативно- правовым актам	Никитенко, Д. А. Выселение бывших членов семьи собственника жилого помещения и других граждан без предоставления другого жилого помещения : по состоянию на 14 окт. 2016 г. / Д. А. Никитенко // КонсультантПлюс. Беларусь : справ. правовая система (дата обращения: 23.10.2024).
	Соколовский, И. Комментарий к изменениям в Банковский кодекс Республики Беларусь / И. Соколовский // Вестник Ассоциации белорусских банков. – 2023. – № 9. – С. 8–23.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ПОЛОЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЕВФРОСИНИИ ПОЛОЦКОЙ»

Гуманитарный факультет
Кафедра мировой литературы
и иностранных языков

ДОПУЩЕН К ЗАЩИТЕ
Заведующий кафедрой мировой
литературы и иностранных языков

_____ Е.В. Лушневская
« ____ » _____ 202_

ДИПЛОМНАЯ РАБОТА

ТЕМА

Специальность 1-23 01 02 « _____ »

Студент-дипломник
группы _____
_____ И.О. Фамилия
« ____ » _____ 202_

Руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент кафедры мировой литературы
и иностранных языков
_____ И.О. Фамилия
« ____ » _____ 202_

Объем дипломной работы:
_____ страниц

Полоцк, 202_

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Учреждение образования «Полоцкий государственный университет
имени Евфросинии Полоцкой»
Кафедра мировой литературы иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой мировой
литературы и иностранных языков

_____ Лушневская Е.В.

(подпись)

(фамилия, инициалы)

_____ 20__ г.

ЗАДАНИЕ

на дипломную работу

Обучающемуся _____
(фамилия, собственное имя, отчество (если таковое имеется))

Курс _____ Учебная группа _____

Специальность _____

Тема дипломной работы

_____ (наименование темы)

Утверждена ректором _____ № _____

Исходные данные к дипломной работе (перечень источников, подлежащих
рассмотрению)

Перечень подлежащих разработке вопросов

Перечень графического материала

Календарный график выполнения дипломной работы)

№ п/п	Наименование работ	Сроки выполнения	Даты контроля соблю- дения графика, объект контроля
1	1.1. Отбор материала в качестве объекта ис- следования.	ДД.ММ.ГГГГ	ДД.ММ.ГГГГ

	1.2. Обоснование темы и формулировка цели исследования. 1.3. Создание плана работы. 1.4. Составление библиографического списка.		план работы, библиографический список
2	2.1. Систематизация материала. 2.2. Сдача первой главы на проверку.	ДД.ММ.ГГГГ	ДД.ММ.ГГГГ первая глава
3	3.1. Внесение правок в текст первой главы после проверки научного руководителя. 3.2. Работа над второй / третьей главой дипломной работы.	ДД.ММ.ГГГГ	ДД.ММ.ГГГГ вторая глава
4	4.1. Работа над введением и заключением.	ДД.ММ.ГГГГ	ДД.ММ.ГГГГ введение, заключение
5	5.1. Доработка с учетом замечаний, высказанных на предзащите. 5.2. Оформление работы.	ДД.ММ.ГГГГ	ДД.ММ.ГГГГ оформление работы, презентация

Дата выдачи задания _____

Срок сдачи законченной дипломной работы _____

Руководитель курсовой работы

(подпись)

(инициалы, фамилия)

Подпись обучающегося _____

Дата _____ 20__ г.

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 56 страниц, 46 источников, 2 таблицы, 1 диаграмма.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА (непосредственно словосочетание «Ключевые слова» не пишется).

Предметом дипломной работы являются....

Объектом исследования являются

Целью работы является

Актуальность обращения к данному вопросу обусловлена

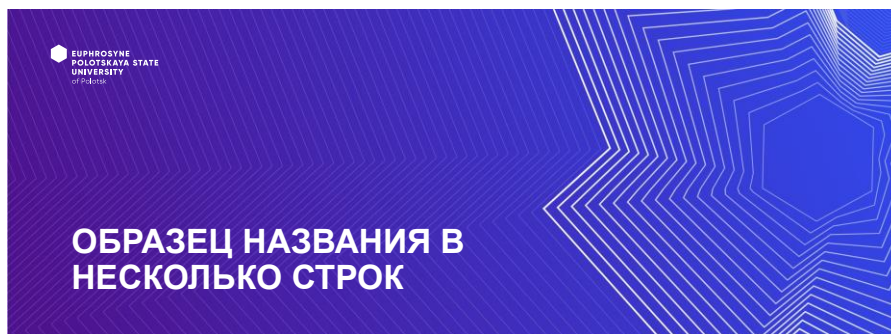
При написании дипломной работы были использованы следующие методы исследования:

Областью возможного практического применения является разработка шаблонных методик и способов перевода текстов ... дискурса / составление онлайн словарей и глоссариев /

Студент-дипломник подтверждает, что приведенный в дипломной работе аналитический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса (разрабатываемого объекта), все заимствованные из литературных и других источников теоретические и методологические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

(подпись студента)

ПРИМЕР РАЗМЕЩЕНИЯ НА СЛАЙДАХ ПРЕЗЕНТАЦИИ СИМВОЛОВ НА РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ



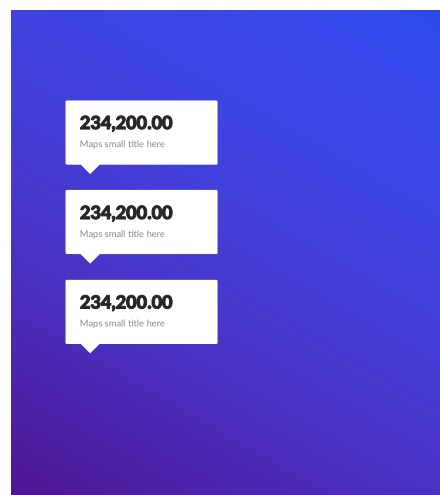
дополнительный текст, раскрывающий название
поясняющий презентацию



**Высококачественный прототип будущего
проекта даёт нам право принимать
самостоятельные решения**

Прежде всего, глубокий уровень погружения создаёт
необходимость включения в производственный план
целого ряда внеочередных мероприятий с учётом
комплекса как самодостаточных, так и внешне
зависимых концептуальных решений.

Прежде всего, глубокий уровень погружения создаёт
необходимость включения в производственный план
целого ряда внеочередных мероприятий с учётом
комплекса как самодостаточных, так и внешне
зависимых концептуальных решений.



«Не нужно думать, что наука– это
сложно, недоступно и неинтересно.
Начиная с малых шагов, можно достичь
хороших результатов. Всё реально,
главное– начать»

Юрий Петрович Голубев,
проректор по научной работе



5 стратегических направлений развития университета

- 1 Высокое качество академического мастерства
- 2 Интернациональный
- 3 Цифровой (smart)
- 4 Исследовательский и инновационный
- 5 Социально-ответственный и лично-ориентированный

Ежемесячное цитирование в научных журналах

план, факт

